

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 319

36. årgang

21. december 1993

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- * Rådets forordning (EF) nr. 3491/93 af 13. december 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side 1
- * Rådets forordning (EF) nr. 3492/93 af 13. december 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side 4
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 3493/93 af 17. december 1993 om indstilling af fiskeri efter kuller fra fartøjer, som fører belgisk flag 7
- Kommissionens forordning (EF) nr. 3494/93 af 20. december 1993 om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp 8
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 3495/93 af 20. december 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 2828/93 om fælles bestemmelser for kontrol med anvendelse af og/eller bestemmelse for indførte produkter henhørende under KN-kode 1515 90 59 og 1515 90 99 15
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 3496/93 af 20. december 1993 om tilpasning af KN-koderne for visse produkter, der er anført i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 1117/78 om den fælles markedsordning for tørret foder 17
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 3497/93 af 20. december 1993 om visse yderligere gennemførelsesbestemmelser for den supplerende mekanisme for samhandelen (SMS) mellem Spanien og Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 i sektoren for frugt og grønsager, for så vidt angår tomater, artiskokker og meloner 18
- * Kommissionens forordning (EF) nr. 3498/93 af 20. december 1993 om fastlæggelse af de specifikke udløsende begivenheder for olivenoliesektoren 20

★ Kommissionens forordning (EF) nr. 3499/93 af 20. december 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 2837/93 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2019/93 for så vidt angår opretholdelse af olivenlunde i områder, hvor der traditionelt dyrkes oliven	22
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 3500/93 af 20. december 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 3846/87 om fastsættelsen af nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter	23
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 3501/93 af 20. december 1993 om ændring af visse forordninger om anvendelse af den fælles markedsordning for æg	25
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 3502/93 af 20. december 1993 om genindførelse af opkrævning af told for varer henhørende under KN-kode 2836 20 00 og 2836 30 00 med oprindelse i Polen, der drager fordel af toldlofter fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3918/92	28
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 3503/93 af 20. december 1993 om tredje ændring af forordning (EF) nr. 3088/93 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Tyskland	30
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 3504/93 af 20. december 1993 om anden ændring af forordning (EF) nr. 3337/93 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Belgien	31
Kommissionens forordning (EF) nr. 3505/93 af 20. december 1993 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld	32
Kommissionens forordning (EF) nr. 3506/93 af 20. december 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	33
Kommissionens forordning (EF) nr. 3507/93 af 20. december 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes	35
Kommissionens forordning (EF) nr. 3508/93 af 20. december 1993 om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris	37
★ Kommissionens direktiv 93/108/EF af 3. december 1993 om ændring af Rådets direktiv 66/403/EØF om handel med læggekartofler	39

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

93/683/EØF :

- | | |
|--|----|
| ★ Rådets beslutning af 29. oktober 1993 om et informationssystem på fællesskabsplan om ulykker i hjemmet og i fritiden | 40 |
|--|----|

Kommissionen

93/684/EF :

- | | |
|---|----|
| ★ Kommissionens beslutning af 15. december 1993 om ændring af beslutning 93/536/EØF om forordning (EØF) nr. 685/69 og om fastsættelse af støtten til privat oplagring af smør eller fløde | 45 |
|---|----|

93/685/EF :

- | | |
|---|----|
| ★ Kommissionens beslutning af 16. december 1993 om refusionsberettigelsen for udgifter afholdt i 1994 af Grækenland og Irland for at sikre overholdelse af fællesskabsordningen for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne | 46 |
|---|----|

- ★ Kommissionens beslutning af 17. december 1993 om finansiel støtte fra Fællesskabet til driften af EF-referencelaboratoriet for Newcastle disease (Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige) 48

- ★ Kommissionens beslutning af 17. december 1993 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i Italien og om ophævelse af beslutning 93/180/EØF 49

- ★ Kommissionens beslutning af 20. december 1993 om udstedelse af veterinærcertifikater for indførsel af fersk kød og kødprodukter fra Sverige ... 51

- ★ Kommissionens beslutning af 20. december 1993 om finansiel støtte fra Fællesskabet til driften af EF-referencelaboratoriet for aviær influenza (Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige) 52
- ★ Afgørelse truffet ved fælles aftale mellem regeringerne for Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater på stats- og regeringschefsniveau af 11. december 1993 om udnævnelse af formanden for Det Europæiske Monetære Institut 53

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3491/93

af 13. december 1993

om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side, i det følgende benævnt »aftalen«, blev undertegnet den 16. december 1991 i Bruxelles;

i afventning af Europaftalens ikrafttræden blev bestemmelserne heri vedrørende handel og handelsanliggender sat i kraft den 1. marts 1992 ved en interimsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side om handel og handelsanliggender⁽¹⁾, undertegnet den 16. december 1991 i Bruxelles;

som opfølgning af konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i København den 21. og 22. juni 1993 om de nye handelsindrømmelser over for landene i Central- og Østeuropa anvendes der midlertidigt en tillægsprotokol til Europaftalen og interimsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side⁽²⁾, indtil indgåelsesprocedurerne er afsluttet;

Rådets forordning (EØF) nr. 519/92 af 27. februar 1992 om visse gennemførelsesbestemmelser til interimsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det

Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side om handel og handelsanliggender⁽³⁾ fastsætter fremgangsmåderne for anvendelsen af nævnte interimsaftale;

det er nødvendigt at fastsætte gennemførelsesbestemmelser til visse af aftalens bestemmelser af samme art som dem, der findes i forordning (EØF) nr. 519/92;

hvad angår handelsbeskyttelsesforanstaltningerne, bør der, for så vidt bestemmelserne i aftalen kræver det, fastsættes særlige bestemmelser vedrørende de almindelige regler, der navnlig er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 288/82 af 5. februar 1982 om den fælles importordning⁽⁴⁾, og i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽⁵⁾;

under overvejelserne om, hvorvidt der skal træffes en beskyttelsesforanstaltning, bør der tages hensyn til de forpligtelser, der er fastsat i aftalen;

procedurerne vedrørende beskyttelsesklausuler, der er foreskrevet i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, finder ligeledes anvendelse;

der er fastsat særlige regler om beskyttelsesforanstaltninger vedrørende de tekstilvarer, der er omfattet af protokol nr. 1 til aftalen;

der bør indføres særlige procedurer for anvendelse af beskyttelsesforanstaltningerne i landbrugssektorerne —

⁽¹⁾ EFT nr. L 116 af 30. 4. 1992, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 195 af 4. 8. 1993, s. 43.

⁽³⁾ EFT nr. L 56 af 29. 2. 1992, s. 6. Forordningen er ændret ved forordning (EØF) nr. 2234/93 (EFT nr. L 200 af 10. 8. 1993, s. 4).

⁽⁴⁾ EFT nr. L 35 af 9. 2. 1982, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2875/92 (EFT nr. L 287 af 2. 10. 1992, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT I

Landbrugsprodukter

Artikel 1

For landbrugsprodukter, der er omfattet af bilag II til traktaten og som led i en fælles markedsordning er undergivet importafgiftsordningen, samt for varer henhørende under KN-kode 0711 90 50 og 2003 10 10, fastsættes gennemførelsesbestemmelserne til aftalens artikel 20, stk. 2 og 4, efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/93⁽¹⁾ eller i de tilsvarende bestemmelser i de øvrige forordninger om fælles markedsordninger. Det kan i disse bestemmelser fastsættes, at der skal indføres en ordning med importlicenser for de sektorer, for hvilke der i den fælles markedsordning ikke er fastsat sådanne licenser.

AFSNIT II

Beskyttelsesforanstaltninger

Artikel 2

Rådet kan efter proceduren i traktatens artikel 113 beslutte at rette henvendelse til det associeringsråd, der er nedsat ved aftalen, om de foranstaltninger, der er fastsat i aftalens artikel 28 og artikel 117, stk. 2. Rådet vedtager i givet fald disse foranstaltninger efter samme procedure.

Kommissionen kan fremsætte de hertil nødvendige forslag på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstat.

Artikel 3

1. I tilfælde af praksis, der vil kunne berettige Fællesskabets anvendelse af de foranstaltninger, der er fastsat i aftalens artikel 62, udtaler Kommissionen sig om foreneligheden af denne praksis med aftalen, efter at den på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstat har undersøgt sagens akter. Den foreslår i givet fald Rådet, der træffer afgørelse efter proceduren i traktatens artikel 113, at vedtage beskyttelsesforanstaltninger, undtagen i tilfælde af subsidier, på hvilke forordning (EØF) nr. 2423/88 finder anvendelse, idet sådanne foranstaltninger træffes efter de i nævnte forordning fastsatte procedurer. Disse foranstaltninger træffes kun på de betingelser, der er fastsat i aftalens artikel 62, stk. 6.

2. I tilfælde af praksis, hvor Fællesskabet vil kunne blive udsat for foranstaltninger truffet af Ungarn i overensstemmelse med aftalens artikel 62, udtaler Kommissionen sig om foreneligheden af denne praksis med de i

aftalen nedfældede principper, efter at den har foretaget en undersøgelse af sagens akter. Den træffer i givet fald passende beslutninger herom på grundlag af de kriterier, der er fastlagt i forbindelse med anvendelsen af traktatens artikel 85, 86 og 92.

Artikel 4

I tilfælde af praksis, der vil kunne berettige Fællesskabets anvendelse af de foranstaltninger, der er fastsat i aftalens artikel 29, træffes der beslutning om indførelse af antidumpingforanstaltninger under overholdelse af bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2423/88 og efter proceduren i aftalens artikel 33, stk. 2 og stk. 3, litra b) eller d).

Artikel 5

1. Såfremt en medlemsstat anmoder Kommissionen om anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger i henhold til aftalens artikel 30 eller 31, forsyner den Kommissionen med de oplysninger, der er nødvendige for at begrunde dens anmodning. Såfremt Kommissionen beslutter ikke at anvende beskyttelsesforanstaltninger, underretter den Rådet og medlemsstaterne derom inden for en frist på fem arbejdsdage fra datoen for modtagelsen af medlemsstatens anmodning.

Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage fra meddelelsen af den pågældende afgørelse.

I tilfælde af at Rådet med kvalificeret flertal angiver, at det agter at træffe en anden afgørelse, underretter Kommissionen straks Ungarn herom og meddeler Ungarn, at der indledes konsultationer i Associeringsrådet som omhandlet i aftalens artikel 33, stk. 2 og 3.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for en frist på tyve arbejdsdage efter afslutningen af konsultationerne med Ungarn i Associeringsrådet.

2. Kommissionen bistås af et udvalg, i det følgende benævnt »udvalget«, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant for Kommissionen som formand.

Udvalget træder sammen efter indkaldelse fra formanden. Denne meddeler straks medlemsstaterne alle hensigtsmæssige oplysninger.

3. Såfremt Kommissionen på anmodning af en medlemsstat eller på eget initiativ fastslår, at der bør anvendes beskyttelsesforanstaltninger i henhold til aftalens artikel 30 eller 31:

— underretter den omgående medlemsstaterne herom, hvis den har handlet på eget initiativ, og inden for en frist på fem arbejdsdage fra datoen for modtagelsen af denne anmodning, hvis den har handlet på anmodning af en medlemsstat

— hører den udvalget

— underretter den samtidig Ungarn derom og meddeler Associeringsrådet, at der indledes konsultationer som omhandlet i aftalens artikel 33, stk. 2 og 3

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn (EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21). Forordningen er ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93 (EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22).

— giver den samtidig Associeringsrådet alle oplysninger, der er nødvendige for disse konsultationer.

4. Konsultationerne i Associeringsrådet betragtes under alle omstændigheder som afsluttet ved udløbet af en frist på 30 dage efter den i stk. 1, fjerde afsnit, eller i stk. 3 omhandlede meddelelse.

Ved afslutningen af konsultationerne eller i givet fald ved udløbet af nævnte frist på 30 dage kan Kommissionen, såfremt intet andet arrangement har kunnet indgås, efter høring af udvalget træffe passende foranstaltninger til iværksættelse af aftalens artikel 30 eller 31.

5. Den i stk. 4 omhandlede afgørelse meddeles straks Rådet, medlemsstaterne og Ungarn; den meddeles tillige Associeringsrådet.

Den anvendes straks.

6. Enhver medlemsstat kan indbringe den afgørelse, Kommissionen har truffet i henhold til stk. 4, andet afsnit, for Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage efter meddelelsen af denne afgørelse.

7. Såfremt Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse i henhold til stk. 4, andet afsnit, inden for en frist på ti arbejdsdage efter afslutningen af konsultationerne i Associeringsrådet, eller i givet fald efter udløbet af den i samme stykke nævnte frist på 30 dage, kan enhver medlemsstat, der har indbragt sagen for Kommissionen i henhold til stk. 3, indbringe sagen for Rådet.

8. I de i stk. 6 og 7 nævnte tilfælde kan Rådet med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for en frist på to måneder.

Artikel 6

1. Når ekstraordinære omstændigheder som omhandlet i aftalens artikel 33, stk. 3, litra d), gør sig gældende, kan Kommissionen træffe øjeblikkelige beskyttelsesforanstaltninger i de i aftalens artikel 30 og 31 omhandlede tilfælde.

2. Modtager Kommissionen en anmodning fra en medlemsstat, træffer den en afgørelse senest fem arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. december 1993.

Kommissionens afgørelse meddeles Rådet og medlemsstaterne.

3. Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet efter proceduren i artikel 5, stk. 6.

Proceduren i artikel 5, stk. 7 og 8, finder anvendelse.

Såfremt Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse inden for den i stk. 2 nævnte frist, kan enhver medlemsstat, der har indbragt sagen for Kommissionen, indbringe sagen for Rådet efter procedurerne i første og andet afsnit.

Artikel 7

Procedurerne i artikel 5 og 6 finder ikke anvendelse på de varer, der er omfattet af protokol nr. 1 til aftalen.

Artikel 8

Når omstændighederne gør det nødvendigt, at der træffes foranstaltninger vedrørende landbrugsprodukter i medfør af aftalens artikel 21 eller 30 eller bestemmelserne i bilagene vedrørende disse produkter, træffes sådanne foranstaltninger uanset artikel 5 og 6 efter procedurerne i forskrifterne for de fælles markedsordninger og i de specifikke forskrifter, der fastsættes i henhold til traktatens artikel 235 for varer fremstillet på basis af landbrugsprodukter, dog under overholdelse af betingelserne i aftalens artikel 21 eller artikel 33, stk. 2 og 3.

Artikel 9

Kommissionen giver på Fællesskabets vegne Associeringsrådet de i aftalen fastsatte meddelelser.

Artikel 10

Denne forordning berører ikke anvendelsen af de beskyttelsesklausuler, der er omhandlet i traktaten, særlig artikel 109 H og 109 I, efter de procedurer, der er fastsat deri.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra datoen for Europaftalens ikrafttræden.

På Rådets vegne

Ph. MAYSTADT

Formand

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3492/93

af 13. december 1993

om visse gennemførelsesbestemmelser til Europaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Europaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side, i det følgende benævnt »aftalen«, blev undertegnet den 16. december 1991 i Bruxelles;

i afventning af Europaftalens ikrafttræden blev bestemmelserne heri vedrørende handel og handelsanliggender sat i kraft den 1. marts 1992 ved en interimsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Polen på den anden side om handel og handelsanliggender⁽¹⁾, undertegnet den 16. december 1991 i Bruxelles;

som opfølgning af konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i København den 21. og 22. juni 1993 om de nye handelsindrømmelser over for landene i Central- og Østeuropa anvendes der midlertidigt en tillægsprotokol til Europaftalen og interimsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Polen på den anden side⁽²⁾, indtil indgåelsesprocedurerne er afsluttet;

Rådets forordning (EØF) nr. 518/92 af 27. februar 1992 om visse gennemførelsesbestemmelser til interimsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab på den ene side og Republikken Polen på den anden side om handel og handelsanliggender⁽³⁾ fastsætter fremgangsmåderne for anvendelsen af nævnte interimsaftale;

det er nødvendigt at fastsætte gennemførelsesbestemmelser til visse af aftalens bestemmelser af samme art som dem, der findes i forordning (EØF) nr. 518/92;

hvad angår handelsbeskyttelsesforanstaltningerne, bør der, for så vidt bestemmelserne i aftalen kræver det, fastsættes særlige bestemmelser vedrørende de almindelige regler, der navnlig er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 288/82

af 5. februar 1982 om den fælles importordning⁽⁴⁾, og i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽⁵⁾;

under overvejelserne om, hvorvidt der skal træffes en beskyttelsesforanstaltning, bør der tages hensyn til de forpligtelser, der er fastsat i aftalen;

procedurerne vedrørende beskyttelsesklausuler, der er foreskrevet i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, finder ligeledes anvendelse;

der er fastsat særlige regler om beskyttelsesforanstaltninger vedrørende de tekstilvarer, der er omfattet af protokol nr. 1 til aftalen;

der bør indføres særlige procedurer for anvendelse af beskyttelsesforanstaltningerne i landbrugssektorerne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT I

Landbrugsprodukter

Artikel 1

For landbrugsprodukter, der er omfattet af bilag II til traktaten og som led i en fælles markedsordning er undergivet importafgiftsordningen, samt for varer henhørende under KN-kode 0711 90 50 og 2003 10 10, fastsættes gennemførelsesbestemmelserne til aftalens artikel 20, stk. 2 og 4, efter proceduren i artikel 23 i forordning nr. 1766/92⁽⁶⁾ eller i de tilsvarende bestemmelser i de øvrige forordninger om fælles markedsordninger. Det kan i disse bestemmelser fastsættes, at der skal indføres en ordning med importlicenser for de sektorer, for hvilke der i den fælles markedsordning ikke er fastsat sådanne licenser.

⁽¹⁾ EFT nr. L 114 af 30. 4. 1992, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 195 af 4. 8. 1993, s. 45.

⁽³⁾ EFT nr. L 56 af 29. 2. 1992, s. 3. Forordningen er ændret ved forordning (EØF) nr. 2233/93 (EFT nr. L 200 af 10. 8. 1993, s. 4).

⁽⁴⁾ EFT nr. L 35 af 9. 2. 1982, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2875/92 (EFT nr. L 284 af 2. 10. 1992, s. 1).

⁽⁵⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽⁶⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn (EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21). Forordningen er ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93 (EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22).

AFSNIT II

Beskyttelsesforanstaltninger

Artikel 2

Rådet kan efter proceduren i traktatens artikel 113 beslutte at rette henvendelse til det associeringsråd, der er nedsat ved aftalen, om de foranstaltninger, der er fastsat i aftalens artikel 28 og artikel 115, stk. 2. Rådet vedtager i givet fald disse foranstaltninger efter samme procedure.

Kommissionen kan fremsætte de hertil nødvendige forslag på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstat.

Artikel 3

1. I tilfælde af praksis, der vil kunne berettige Fællesskabets anvendelse af de foranstaltninger, der er fastsat i aftalens artikel 63, udtaler Kommissionen sig om foreneligheden af denne praksis med aftalen, efter at den på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstat har undersøgt sagens akter. Den foreslår i givet fald Rådet, der træffer afgørelse efter proceduren i traktatens artikel 113, at vedtage beskyttelsesforanstaltninger, undtagen i tilfælde af subsidier, på hvilke forordning (EØF) nr. 2423/88 finder anvendelse, idet sådanne foranstaltninger træffes efter de i nævnte forordning fastsatte procedurer. Disse foranstaltninger træffes kun på de betingelser, der er fastsat i aftalens artikel 63, stk. 6.

2. I tilfælde af praksis, hvor Fællesskabet vil kunne blive udsat for foranstaltninger truffet af Polen i overensstemmelse med aftalens artikel 63, udtaler Kommissionen sig om foreneligheden af denne praksis med de i aftalen nedfældede principper, efter at den har foretaget en undersøgelse af sagens akter. Den træffer i givet fald passende beslutninger herom på grundlag af de kriterier, der er fastlagt i forbindelse med anvendelsen af traktatens artikel 85, 86 og 92.

Artikel 4

I tilfælde af praksis, der vil kunne berettige Fællesskabets anvendelse af de foranstaltninger, der er fastsat i aftalens artikel 29, træffes der beslutning om indførelse af antidumpingforanstaltninger under overholdelse af bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2423/88 og efter proceduren i aftalens artikel 33, stk. 2 og stk. 3, litra b) eller d).

Artikel 5

1. Såfremt en medlemsstat anmoder Kommissionen om anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger i henhold til aftalens artikel 30 eller 31, forsyner den Kommissionen med de oplysninger, der er nødvendige for at begrunde dens anmodning. Såfremt Kommissionen beslutter ikke at

anvende beskyttelsesforanstaltninger, underretter den Rådet og medlemsstaterne derom inden for en frist på fem arbejdsdage fra datoen for modtagelsen af medlemsstatens anmodning.

Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage fra meddelelsen af den pågældende afgørelse.

I tilfælde af at Rådet med kvalificeret flertal angiver, at det agter at træffe en anden afgørelse, underretter Kommissionen straks Polen herom og meddeler Polen, at der indledes konsultationer i Associeringsrådet som omhandlet i aftalens artikel 33, stk. 2 og 3.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for en frist på tyve arbejdsdage efter afslutningen af konsultationerne med Polen i Associeringsrådet.

2. Kommissionen bistås af et udvalg, i det følgende benævnt »udvalget«, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant for Kommissionen som formand.

Udvalget træder sammen efter indkaldelse fra formanden. Denne meddeler straks medlemsstaterne alle hensigtsmæssige oplysninger.

3. Såfremt Kommissionen på anmodning af en medlemsstat eller på eget initiativ fastslår, at der bør anvendes beskyttelsesforanstaltninger i henhold til aftalens artikel 30 eller 31:

— underretter den omgående medlemsstaterne herom, hvis den har handlet på eget initiativ, og inden for en frist på fem arbejdsdage fra datoen for modtagelsen af denne anmodning, hvis den har handlet på anmodning af en medlemsstat

— hører den udvalget

— underretter den samtidig Polen derom og meddeler Associeringsrådet, at der indledes konsultationer som omhandlet i aftalens artikel 33, stk. 2 og 3

— giver den samtidig Associeringsrådet alle oplysninger, der er nødvendige for disse konsultationer.

4. Konsultationerne i Associeringsrådet betragtes under alle omstændigheder som afsluttet ved udløbet af en frist på 30 dage efter den i stk. 1, fjerde afsnit, eller i stk. 3 omhandlede meddelelse.

Ved afslutningen af konsultationerne eller i givet fald ved udløbet af nævnte frist på 30 dage kan Kommissionen, såfremt intet andet arrangement har kunnet indgås, efter høring af udvalget træffe passende foranstaltninger til iværksættelse af aftalens artikel 30 eller 31.

5. Den i stk. 4 omhandlede afgørelse meddeles straks Rådet, medlemsstaterne og Polen; den meddeles tillige Associeringsrådet.

Den anvendes straks.

6. Enhver medlemsstat kan indbringe den afgørelse, Kommissionen har truffet i henhold til stk. 4, andet afsnit, for Rådet inden for en frist på ti arbejdsdage efter meddelelsen af denne afgørelse.

7. Såfremt Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse i henhold til stk. 4, andet afsnit, inden for en frist på ti arbejdsdage efter afslutningen af konsultationerne i Associeringsrådet, eller i givet fald efter udløbet af den i samme stykke nævnte frist på 30 dage, kan enhver medlemsstat, der har indbragt sagen for Kommissionen i henhold til stk. 3, indbringe sagen for Rådet.

8. I de i stk. 6 og 7 nævnte tilfælde kan Rådet med kvalificeret flertal træffe anden afgørelse inden for en frist på to måneder.

Artikel 6

1. Når ekstraordinære omstændigheder som omhandlet i aftalens artikel 33, stk. 3, litra d), gør sig gældende, kan Kommissionen træffe øjeblikkelige beskyttelsesforanstaltninger i de i aftalens artikel 30 og 31 omhandlede tilfælde.

2. Modtager Kommissionen en anmodning fra en medlemsstat, træffer den en afgørelse senest fem arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen.

Kommissionens afgørelse meddeles Rådet og medlemsstaterne.

3. Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens afgørelse for Rådet efter proceduren i artikel 5, stk. 6.

Proceduren i artikel 5, stk. 7 og 8, finder anvendelse.

Såfremt Kommissionen ikke har truffet nogen afgørelse inden for den i stk. 2 nævnte frist, kan enhver medlems-

stat, der har indbragt sagen for Kommissionen, indbringe sagen for Rådet efter procedurerne i første og andet afsnit.

Artikel 7

Procedurerne i artikel 5 og 6 finder ikke anvendelse på de varer, der er omfattet af protokol nr. 1 til aftalen.

Artikel 8

Når omstændighederne gør det nødvendigt, at der træffes foranstaltninger vedrørende landbrugsprodukter i medfør af aftalens artikel 21 eller 30 eller bestemmelserne i bilagene vedrørende disse produkter, træffes sådanne foranstaltninger uanset artikel 5 og 6 efter procedurerne i forskrifterne for de fælles markedsordninger og i de specifikke forskrifter, der fastsættes i henhold til traktatens artikel 235 for varer fremstillet på basis af landbrugsprodukter, dog under overholdelse af betingelserne i aftalens artikel 21 eller artikel 33, stk. 2 og 3.

Artikel 9

Kommissionen giver på Fællesskabets vegne Associeringsrådet de i aftalen fastsatte meddelelser.

Artikel 10

Denne forordning berører ikke anvendelsen af de beskyttelsesklausuler, der er omhandlet i traktaten, særlig artikel 109 H og 109 I, efter de procedurer, der er fastsat deri.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra datoen for Europaftalens ikrafttræden.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. december 1993.

På Rådets vegne

Ph. MAYSTADT

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3493/93

af 17. december 1993

om indstilling af fiskeri efter kuller fra fartøjer, som fører belgisk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87
af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til
kontrol af fiskeri⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr.
3483/88⁽²⁾, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 3919/92 af 20. december
1992 om fastsættelse for 1993 af de samlede tilladte
fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiske-
bestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse
fangstmængder⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.
3177/93⁽⁴⁾, fastsætter kvoter for kuller i 1993;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages
at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen
har fangsterne af kuller i farvandene i ICES-område VII,
VIII, IX, X; CECAF 34.1.1 (EF-område), taget af fartøjer,
som fører belgisk flag eller er registreret i Belgien nået

den for 1993 tildelte kvote; Belgien har forbudt fiskeri
efter denne bestand med virkning fra den 10. december
1993; det er derfor nødvendigt at opretholde denne
dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fangsterne af kuller i farvandene i ICES-område VII, VIII,
IX, X; CECAF 34.1.1 (EF-område), fra fartøjer, der fører
belgisk flag eller er registreret i Belgien, må antages at
have opbrugt den kvote, der er tildelt Belgien for 1993.

Fiskeri efter kuller i farvandene i ICES-område VII, VIII,
IX, X; CECAF 34.1.1 (EF-område), fra fartøjer, der fører
belgisk flag eller er registreret i Belgien, er forbudt,
ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af
den ovenfor nævnte bestand, fanget i disse farvande af de
nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 10. december 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1993.

På Kommissionens vegne

Yannis PALEOKRASSAS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 397 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 285 af 20. 11. 1993, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3494/93

af 20. december 1993

om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varehjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 ⁽²⁾, særlig artikel 6,
stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF)
nr. 3972/86 ⁽³⁾ indeholder en liste over de lande og orga-
nisationer, der kan modtage fødevarehjælp, og fastsætter
de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud
over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere
1 917 tons sukker;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽⁴⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 790/91 ⁽⁵⁾;

det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og
leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal
følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostnin-
ger;

for at sikre at leveringerne kan gennemføres, bør de
bydende have mulighed for at tilvejebringe både A- og

B-sukker og C-sukker i henhold til markedsordningen;
leveringen af hvert parti gives til den lavestbydende under
hensyntagen til de vilkår, der gælder for den pågældende
kategori af sukker;

det har vist sig, at der af forsyningsmæssige grunde ikke
gives tilslag for visse aktioner efter den første og anden
frist for indgivelse af bud; for at undgå en ny offentliggø-
relse af licitationsbekendtgørelsen bør der fastsættes en
tredje frist for indgivelse af bud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes hvidt sukker efter bestemmelserne i forordning
(EØF) nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte betingelser.
Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

For hvert af de i bilagene anførte partier skal budet
omfatte enten sukker, der er produceret inden for A- og
B-kvoterne, eller C-sukker, jf. artikel 24, stk. 1a, sjette
afsnit, litra a), b) og c) i Rådets forordning (EØF)
nr. 1785/81 ⁽⁶⁾. For at komme i betragtning skal der i
buddet præcist anføres, hvilken kategori af sukker det
vedrører.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

BILAG I

PARTI A

1. **Aktion nr. (1)**: 1684/92 (A1); 1199/93 (A3).
2. **Program**: 1992 og 1993.
3. **Modtager (2)**: Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (IFRC), département Approvisionnements et logistique, Case postale 372, CH-1211 Genève 19 (tlf. (41-22) 730 42 22; telefax 733 03 95; telex 412133 LRC CH).
4. **Modtagerens repræsentant**:
Croissant-Rouge tunisien, 19 rue d'Angleterre, 1000 Tunis, Tunesien
(tlf. (216-1) 240 630 / 245 572; telefax 340151; telex (0409) 14524 HILAL TN)
5. **Bestemmelsessted eller -land (3)**: Tunesien.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: hvidt sukker.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (6) (7) (14)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (VA 1).
8. **Samlet mængde**: 66 tons.
9. **Antal partier**: 1 (2 delpartier: A1: 16 tons; A2: 50 tons).
10. **Emballering og mærkning (7) (13) (15)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (VA.2 og VA.3).
Påskrifter på fransk
Yderligere påskrifter »IFRC / Tunis«.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Sukker produceret i Fællesskabet i henhold til artikel 24, stk. 1a, sjette afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 (EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4)
— dvs. enten A- eller B-sukker (litra a) og b))
— eller C-sukker (litra c)).
12. **Leveringsstadium**: frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: La Goulette.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn**: 31. 1-13. 2. 1994.
18. **Sidste frist for leveringen**: 15. 3. 1994.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 4. 1. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 18. 1. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 14-27. 2. 1994
 - c) sidste frist for leveringen: 29. 3. 1994.**B. I tilfælde af tredje licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 1. 2. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 28. 2.-13. 3. 1994
 - c) sidste frist for leveringen: 12. 4. 1994.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 15 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationsikkerheder (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (8)**: ved levering af sukker af kategorierne A og B: periodisk restitution, som anvendes for hvidt sukker den 10. 12. 1993, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3373/93 (EFT nr. L 303 af 10. 12. 1993, s. 5).

PARTI B, C, D, E

1. **Aktionens nr. (¹)**: 992/93 (parti B), 993/93 (parti C), 994/93 (parti D), 995/93 (parti E).
2. **Program**: 1993.
3. **Modtager (²)**: UNRWA, Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Wien (telex 135310 UNRWA A; telefax (1) 230 75 29).
4. **Modtagerens repræsentant**: UNRWA Field Supply and Transport Officer:
 - Ashdod: West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel (tlf. (972-2) 89 05 55; telefax 81 65 64; telex (0606) 26194 IL UNRWA)
 - Lattakia: PO Box 4313, Damascus, Syrian Arab Republic (tlf. (963-11) 66 02 17; telex (0492) 412006 SY UNRWA; telefax 24 75 13)
 - Beirut: PO Box 947, Beirut, Lebanon (tlf. (961-9) 86 31 32; telefax 871-145 02 32; telex (0494) 21430 LE UNRWA)
 - Amman: PO Box 484, Amman, Jordan (tlf. (962-6) 74 19 14 / 77 22 26; telefax 68 54 76; telex (0493) 23402 JO UNRWA).
5. **Bestemmelsessted eller -land (³)**: parti B: Israel; parti C: Syrien; parti D: Libanon; parti E: Jordan.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: Hvidt sukker.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (⁴) (⁵) (⁶)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (V.A.1).
8. **Samlet mængde**: 1 383 tons.
9. **Antal partier**: 4 (parti B: 663 tons; parti C: 140 tons; parti D: 280 tons; parti E: 300 tons).
10. **Emballering og mærkning (⁷) (⁸) (⁹)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (V.A.2 og V.A.3).
 - Påskrifter på engelsk.
 - Yderligere påskrifter: "UNRWA"
11. **Den måde, produktet skal tilvejebringes på**: Sukker produceret i Fællesskabet i henhold til artikel 24, stk. 1a, sjette afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 (EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4).
 - dvs. enten A- eller B-sukker (litra a) og b))
 - eller C-sukker (litra c)).
12. **Leveringsstadium**: B og C: frit lossehavn, losset; D og E: frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: parti B: Ashdod; parti C: Lattakia.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: parti D: UNRWA warehouses, Beirut, Libanon; parti E: UNRWA warehouses, Amman, Jordan.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilsag for leveringen i afskibningshavnen**: 31. 1. - 13. 2. 1994.
18. **Sidste frist for leveringen**: parti B og C: 6. 3. 1994; parti D og E: 13. 3. 1994.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 4. 1. 1994, kl. 12.00.

21. A. I tilfælde af fornyet licitation :

- a) sidste frist for indgivelse af bud : 18. 1. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid)
- b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for leveringen i afskibningshavnen : 14. - 27. 2. 1994
- c) sidste frist for leveringen : parti B og C : 20. 3. 1994 ; parti D og E : 27. 3. 1994.

B. I tilfælde af en tredje licitation :

- a) sidste frist for indgivelse af bud : 1. 2. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid)
- b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for leveringen i afskibningshavnen : 28. 2. - 13. 3. 1994
- c) sidste frist for leveringen : parti B og C : 3. 4. 1994 ; parti D og E : D og E : 10. 4. 1994.

22. Licitationssikkerhedens størrelse : 15 ECU/ton.

23. Leveringssikkerhedens størrelse : 10 % af det i ecu udtrykte bud.

24. Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (¹) : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B ; telefax : (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04).

25. Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (²) : ved levering af sukker af kategorierne A og B : periodisk restitution, som anvendes for hvidt sukker den 10. 12. 1993, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3373/93 (EFT nr. L 303 af 10. 12. 1993, s. 5).

PARTI F

1. **Aktion nr. (1)**: se bilag II.
2. **Program**: 1993.
3. **Modtager (2) (4)**: Euronaïd, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag; tlf. (31-70) 33 05 757; telefax 36 41 701; telex 30960 NL EURON.
4. **Modtagerens repræsentant**: se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: hvidt sukker.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (6) (9) (12)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (VA 1).
8. **Samlet mængde**: 468 tons.
9. **Antal partier**: 1
10. **Emballering og mærkning (7) (11) (15)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (VA 2 og VA 3).
Påskrifter på engelsk (F1, F2, F4, F6 og F14 til F16), fransk (F3, F5 og F9 til F11), spanske (F8) og portugisisk (F7, F12 og F13). Se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Sukker produceret i Fællesskabet i henhold til artikel 24, stk. 1 a, sjette afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81:
— dvs. enten A- eller B-sukker (litra a) og b))
— eller C-sukker (litra c)).
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 31. 1.-20. 2. 1994.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 4. 1. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 18. 1. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 14. 2.-6. 3. 1994
 - c) sidste frist for leveringen: —**B. I tilfælde af tredje licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 1. 2. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 28. 2.-20. 3. 1994
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 15 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6)**: ved levering af sukker af kategorierne A og B: periodisk restitution, som anvendes for hvidt sukker den 10. 12. 1993, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3373/93 (EFT nr. L 303 af 10. 12. 1993, s. 5).

Noter :

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (²) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til : MM. De Keyzer & Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.
- (⁵) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
- (⁶) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokumenter :
- Sundhedscertifikat
- Parti C : Sundheds- og oprindelsescertifikaterne skal påtegnes af et syrisk konsulat. Det skal fremgå af visaet, at konsulatsudgifterne og -afgifterne er afviklet.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (⁸) Vedrørende A- og B-sukker :

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.

Vedrørende C-sukker :

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 finder ikke anvendelse. Bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2630/81 (EFT nr. L 258 af 11. 9. 1981, s. 16) anvendes ved udførsel af sukker, der leveres i henhold til denne forordning.

- (⁹) Kategorien af sukker er konstateret på en måde, der er afgørende for anvendelsen af reglen i artikel 18, stk. 2, litra a), andet led, i forordning (EØF) nr. 2103/77.

- (¹⁰) Parti B, D og E Skal leveres i 20-fodscontainere.

Parti B : De indgående afskibningsbetingelser skal betragtes som full liner terms (liner in/liner out) frit lossehavn containerplads og skal forstås som dækkende 15 dage, undtagen lørdage og søn- og helligdage, fri for demurrage i lossehavnen regnet fra skibets ankomstdato/-tidspunkt. De 15 dage uden demurrage skal tydeligt angives i konnossementet. Bonafide demurrage, der opkræves med hensyn til containerdepotering ud over de 15 dage som ovenfor beskrevet, afholdes af UNRWA. UNRWA skal ikke betale/opkræves noget containerdepotgebyr. Efter overtagelsen af varerne på leveringsstadiet bærer modtageren alle omkostninger ved flytning af containerne til omladningsstedet uden for havneområdet og ved transport af containerne tilbage til containerpladsen. Ashdod : forsendelsen foretages i 20-fodscontainere, der hver især højst må indeholde 17 tons netto.

- (¹¹) Parti F :

Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL. Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende losseomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne for containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.

Tilslagsmodtageren skal forelægge speditøren en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.

Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (locktainer), hvis nummer skal meddeles speditøren.

- (¹²) Strålingsattesterne skal udstedes af officielle myndigheder og være gældende for følgende lande : Sudan.
(FI, aktion nr. 1172/93).
- (¹³) Sækkene stables, maksimalt 20, på paller af træ (fyr, gran eller poppe) på maksimalt 1 200 × 1 400 mm og med følgende kendetegn :
- firevejs, ikke vendbare, med vinger
 - topdæk : mindst syv brædder (der er 100 mm brede og 22 mm tykke)
 - bunddæk : tre brædder (der er 100 mm brede og 22 mm tykke)
 - tre revler (der er 100 mm brede og 22 mm tykke)
 - ni klodser : mindst 100 × 100 × 78 mm.
- Pallelasten indpakkes i krympefolie, »shrink wrapping» eller »stretch wrapping», med en tykkelse på mindst 150 mikron. Det hele omslutes i hver retning af to nylonremme med en bredde på mindst 15 mm med platsbynder.
- Beskyttelsen af sækkene forstærkes med dobbeltdobbeltbølgepap, der er mindst 6,5 mm tykt og dækker et areal, der mindst svarer til pallens, og som placeres mellem sækkene og remmene.
- (¹⁴) Dokumenterne skal legaliseres af den diplomatiske repræsentation i varens oprindelsesland.
- Dokumenter skal straks efter afskibningen fremsendes til modtagerens repræsentant for at gøre det muligt for denne at opnå importlicens.
- (¹⁵) Uanset EFT nr. C 114, punkt V.A.3.C) affattes påskriften således : »Det Europæiske Fællesskab».

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción n°	Informaciones complementarias
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Yderligere oplysninger
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmenge (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Ergänzende Auskünfte
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Συμπληρωματικές πληροφορίες
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Additional information
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action n°	Informations complémentaires
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Informazioni complementari
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheid (in ton)	Maatregel nr.	Bijkomende informatie
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Ação n°	Informações complementares
F	468	F1 : 72 F2 : 18 F3 : 18 F4 : 18 F5 : 18 F6 : 18 F7 : 18 F8 : 18 F9 : 36 F10 : 36 F11 : 18 F12 : 18 F13 : 18 F14 : 18 F15 : 36 F16 : 90	1172/93 1244/93 1245/93 1246/93 1247/93 1248/93 1249/93 1250/93 1252/93 1253/93 1254/93 1255/93 1256/93 1257/93 1258/93 1259/93	Sudan / 93CHA014 Kenya / 93CAM043 Madagascar / 93ADT003 Kenya / 93CAM043 Madagascar / 93ADT003 Tanzania / 93DWE016 Brasil / 93PDF040 Bolivia / 93PRS014 Algérie / 93CIM015 Algérie / 93OXB035 Algérie / 93OXB050 Moçambique / 93FDL003 Guinée Bissau / 93CAI008 India / 93ACA003 India / 93SOM013 India / 93SOM019

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3495/93

af 20. december 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 2828/93 om fælles bestemmelser for kontrol med anvendelse af og/eller bestemmelse for indførte produkter henhørende under KN-kode 1515 90 59 og 1515 90 99

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3179/93⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2828/93⁽³⁾ er der fastsat fælles bestemmelser for kontrol med anvendelsen af indførte produkter henhørende under KN-kode 1515 90 59 og 1515 90 99;

med henblik på en administrativ forenkling bør beregningsmetoden for den sikkerhed, der er omhandlet i artikel 1 i nævnte forordning, tilpasses, og bestemte indførsler bør undtages fra kontrolordningen; for at tage hensyn til princippet om forholdsmæssighed bør det nærmere fastsættes, hvilke følger det får, hvis sikkerhedens gyldighedsperiode overskrides i begrænset omfang;

for at lette anvendelsen af T5-kontrolseksemplaret i forbindelse med forordning (EØF) nr. 2828/93 bør der anføres visse supplerende angivelser på dette dokument; det bør også fastsættes, på hvilke betingelser kontrolseksemplaret udstedes for de mængder, der befandt sig på toldoplæg på det tidspunkt, forordning (EØF) nr. 2828/93 trådte i kraft;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 2828/93 foretages følgende ændringer:

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 285 af 20. 11. 1993, s. 9.

⁽³⁾ EFT nr. L 258 af 16. 10. 1993, s. 15.

1) Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

1. Olier henhørende under KN-kode 1515 90 59 og 1515 90 99 kan kun overgå til fri omsætning, hvis der udstedes et T5-kontrolseksemplar efter de regler, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3566/92.

Dog anvendes forordningen ikke for overgang til fri omsætning af ovennævnte olier, hvis der er tale om mængder på under 500 kg eller om emballager, som opfylder betingelserne i artikel 3, første led.

Medlemsstaterne underretter ved udgangen af hvert kvartal Kommissionen om de fritagne mængder. Medlemsstaterne skal dog straks underrette Kommissionen, hvis der sker en unormal udvikling i disse mængder.

Det toldsted, ved hvilket toldformaliteterne ved overgang til fri omsætning afsluttes, udsteder T5-kontrolseksemplaret, efter at der er stillet sikkerhed efter stk. 3.

2. På T5-kontrolseksemplaret anføres:

- i rubrik 104: angivelsen »Produkter bestemt til anvendelse i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2828/93«
- i rubrik 106: i givet fald navn og adresse på den virksomhed, der foretager emballering og/eller forarbejdning, hvis en sådan behandling ikke foretages af den i rubrik 8 anførte modtager.

3. Den i stk. 1 omhandlede sikkerhed er på 110 ECU/100 kg.«

2) Artikel 3, stk. 1, første og andet led, affattes således:

- uforarbejdet eller efter forarbejdning er blevet aftappet på beholdere med fem liter og derunder som anden olie end olivenolie, eller
- er blevet anvendt i eller forarbejdet til andre produkter end olivenolie, eller
- har forladt Fællesskabets toldområde«.

3) I artikel 3 indsættes som stk. 4:

»Hvis den fastsatte frist overskrides med et tidsrum, der ikke overstiger to måneder, frigives sikkerheden med fradrag af 10 % pr. måned eller del af måned, som forsinkelsen udgør.«

4) Artikel 4, stk. 2 affattes således :

•Denne forordnings bestemmelser anvendes også på produkter, der på forordningens ikrafttrædelsesdato er overgået til fri omsætning men fortsat befinder sig på toldoplag, mod at der efterfølgende udstedes et T5-kontroleksemplar efter bestemmelserne i artikel 16 i forordning (EØF) nr. 3566/92*.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 1, nr. 4, anvendes fra den 19. oktober 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3496/93

af 20. december 1993

om tilpasning af KN-koderne for visse produkter, der er anført i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 1117/78 om den fælles markedsordning for tørret foder

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 234/79 af 5. februar 1979 om fremgangsmåden ved tilpasning af nomenklaturen i den fælles toldtarif for så vidt angår landbrugsprodukter⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3209/89⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2505/92⁽³⁾ og (EØF) nr. 2551/93⁽⁴⁾ om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif⁽⁵⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3080/93⁽⁶⁾ indeholder den kombinerede nomenklatur, der er gældende fra henholdsvis den 1. januar 1993 og den 1. januar 1994;

nogle af de koder, der er anført i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 1117/78 af 22. maj 1978 om den fælles markedsordning for tørret foder⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2275/89⁽⁸⁾, svarer ikke til den

kombinerede nomenklatur; artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1117/78 bør derfor tilpasses;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Tørret Foder —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1117/78 ændres KN-kode »ex 1214 90 90« til KN-kode »ex 1214 90 91 og ex 1214 90 99«, ligesom KN-kode »ex 2309 90 90« ændres til KN-kode »ex 2309 90 98«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1993, for så vidt angår KN-kode ex 1214 90 90, og fra den 1. januar 1994, for så vidt angår KN-kode ex 2309 90 90.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 34 af 9. 2. 1979, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 312 af 27. 10. 1989, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 267 af 14. 9. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 241 af 27. 9. 1993, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 277 af 10. 11. 1993, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 142 af 30. 5. 1978, s. 2.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 218 af 28. 7. 1989, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3497/93

af 20. december 1993

om visse yderligere gennemførelsesbestemmelser for den supplerende mekanisme for samhandelen (SMS) mellem Spanien og Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 i sektoren for frugt og grønsager, for så vidt angår tomater, artiskokker og meloner

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3210/89 af 23. oktober 1989 om almindelige gennemførelsesbestemmelser for den supplerende mekanisme for samhandelen for så vidt angår friske frugter og grønsager⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3818/92⁽²⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 816/89⁽³⁾, ændret ved Forordning (EØF) nr. 3831/92⁽⁴⁾, er der fastsat en liste over de produkter, som den supplerende mekanisme for samhandelen finder anvendelse på inden for sektoren for frugt og grønsager fra den 1. januar 1990; tomater, artiskokker, og meloner figurerer blandt disse produkter;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3944/89⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3308/91⁽⁶⁾, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for den supplerende mekanisme for så vidt angår samhandelen med friske frugter og grønsager, herefter benævnt »SMS«;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3064/93⁽⁷⁾ er de i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3210/89 omhandlede perioder fastlagt for ovennævnte produkter indtil den 31. december 1993; på baggrund af prognoserne for forsendelserne til det øvrige EF-marked, bortset fra Portugal, samt markedssituationen i Fællesskabet, bør en

periode I for de pågældende produkter indtil den 31. januar 1994 fastlægges som anført i bilaget;

der bør erindres om, at bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3944/89 om statistisk tilsyn og forskellige meddelelser fra medlemsstaterne finder anvendelse med henblik på at sikre, at SMS virker hensigtsmæssigt;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Frugt og Grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For tomater, artiskokker og meloner henhørende under KN-koder som anført i bilaget til denne forordning fastlægges de i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3210/89 omhandlede perioder som anført i bilaget.

Artikel 2

For forsendelser fra Spanien til den øvrige del af EF-markedet, undtagen Portugal, af de i artikel 1 omhandlede produkter, anvendes forordning (EØF) nr. 3944/89.

Den i artikel 2, stk. 2, i nævnte forordning omhandlede meddelelse gives senest hver tirsdag for de mængder, der er afsendt i den foregående uge.

De i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3944/89 omhandlede meddelelser gives én gang om måneden og senest den femte i hver måned med oplysninger om den foregående måned; i givet fald indeholder denne meddelelse bemærkningen »intet«.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 312 af 27. 10. 1989, s. 6.

⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 15.

⁽³⁾ EFT nr. L 86 af 31. 3. 1989, s. 35.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 47.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 379 af 28. 12. 1989, s. 20.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 313 af 14. 11. 1991, s. 13.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 274 af 6. 11. 1993, s. 8.

*BILAG***Fastlæggelse af de i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3210/89 omhandlede perioder**

(Perioden 1. til 31. januar 1994)

Varbeskrivelse	KN-kode	Periode
Tomater	0702 00 10	I
Artiskokker	0709 10 00	I
Meloner	0807 10 90	I

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3498/93

af 20. december 1993

om fastlæggelse af de specifikke udløsende begivenheder for olivenoliesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (¹), særlig artikel 6, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 3813/92 blev der indført en ny agromonetær ordning fra den 1. januar 1993; i forbindelse med denne ordning blev der ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 af 30. april 1993 om fastsættelse og anvendelse af omregningskurserne i landbrugssektoren (²) fastlagt udløsende begivenheder for landbrugsomregningskurserne fra begyndelsen af produktionsåret 1993/94; det vil være hensigtsmæssigt mere detaljeret at fastsætte de udløsende begivenheder for landbrugsomregningskurserne for olivenoliesektoren uden derved at indskrænke mulighederne for forudfastsættelse som omhandlet i artikel 13 til 17 i forordning (EØF) nr. 1068/93;

i artikel 5 i Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer (³), senest ændret ved forordning (EF) nr. 3179/93 (⁴), er der fastsat en produktionsstøtteordning for olivenolie; ifølge denne ordning ydes der til olivendyrkere, hvis gennemsnitlige produktion er på mindst 500 kg olivenolie, en støtte, der bl.a. er betinget af, at der forelægges bevis for forarbejdning af de pågældende oliven i en godkendt mølle; det økonomiske mål med støtten er nået, når de pågældende oliven er forarbejdet til olie; i dette tilfælde bør der, også under hensyntagen til det meget store antal berørte olivendyrkere, foretages en præcisering af anvendelsen af artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1068/93;

for olivendyrkere, hvis gennemsnitlige produktion er på under 500 kg olie, ydes der ifølge ovennævnte ordning en støtte, der beregnes skønsmæssigt på grundlag af antallet af producerende oliventræer og ikke efter den faktiske producerede mængde; forarbejdningen af oliven til olie i producentlandene finder gennemsnitligt sted i januar;

den faste hektarstøtte, der er omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 2019/93 af 19. juli 1993 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav (⁵) har bl.a. til formål at opretholde produktionspotentielt og at bevare landskabet og det naturlige miljø;

for de i artikel 20a i forordning nr. 136/66/EØF omhandlede produktionsrestitutioner for olivenolie, der anvendes til fremstilling af visse former for konserver, bør den udløsende begivenhed fastlægges efter artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1068/93;

for at lette ensartet anvendelse af de udløsende begivenheder bør Kommissionens forordning (EØF) nr. 3224/74 af 20. december 1974 om fastsættelse af grundlaget for fordringen i forbindelse med støtte til olivenolie (⁶) ophæves, og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2677/85 af 24. september 1985 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen vedrørende støtte til forbruget af olivenolie (⁷), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 643/93 (⁸), ændres;

disse udløsende begivenheder bør anvendes fra produktionsårets begyndelse;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen for den produktionsstøtte, der er omhandlet i artikel 5 i forordning nr. 136/66/EØF, og som ydes til olivendyrkere, hvis gennemsnitlige produktion er på mindst 500 kg olivenolie, anses for et givet parti oliven for indtruffet den første dag i den måned, hvor partiet indgår til en godkendt mølle som fastsat i artikel 9, stk. 2, litra a), i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3061/84 (⁹) vedrørende føring af det standardiserede daglige lagerregnskab.

(¹) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

(²) EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

(³) EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

(⁴) EFT nr. L 285 af 20. 11. 1993, s. 9.

(⁵) EFT nr. L 184 af 27. 9. 1993, s. 1.

(⁶) EFT nr. L 342 af 21. 12. 1974, s. 27.

(⁷) EFT nr. L 254 af 25. 9. 1985, s. 85.

(⁸) EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 19.

(⁹) EFT nr. L 288 af 1. 11. 1984, s. 52.

2. Den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen for den produktionsstøtte, der er omhandlet i artikel 5 i forordning nr. 136/66/EØF, og som ydes til olivendyrkere, hvis gennemsnitlige produktion er på under 500 kg olivenolie, anses for indtruffet den 1. januar efter begyndelsen af det produktionsår for hvilket støtten ydes.

Artikel 2

Den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen for den faste hektarstøtte for opretholdelse af olivenlunde, der er omhandlet i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 2019/93, anses for indtruffet den 1. januar i den pågældende årlige periode.

Artikel 3

Den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen for produktionsrestitutioner for olivenolie, der anvendes til fremstilling af visse former for konserver,

anses for indtruffet på dagen for indgivelsen af den i artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1963/79 ⁽¹⁾ omhandlede anmodning om kontrol.

Artikel 4

Artikel 7, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2677/85 affattes således:

»Den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen for forbrugsstøtten anses for indtruffet den dag, hvor den emballerede olie udgår fra den godkendte emballeringsvirksomhed.«

Artikel 5

Forordning (EØF) nr. 3224/74 ophæves.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. november 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 277 af 9. 9. 1979, s. 10.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3499/93

af 20. december 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 2837/93 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2019/93 for så vidt angår opretholdelse af olivenlunde i områder, hvor der traditionelt dyrkes oliven

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2019/93 af 19. juli 1993 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de mindre øer i Det Ægæiske Hav⁽¹⁾, særlig artikel 11, stk. 2, og

ufra følgende betragtninger:

Gennemførelsesbestemmelser til støtteordningen for opretholdelse af olivenlunde på de mindre øer i Det Ægæiske Hav samt bestemmelserne vedrørende kontrol og sanktioner er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2837/93⁽²⁾;

den foreskrevne kontrol vedrørende overholdelsen af betingelserne for ydelsen af støtten må for 1993 gennemføres i en begrænset periode og under alle omstændigheder inden den 31. december 1993;

henset til den geografiske spredning af øerne i Det Ægæiske Hav og vanskelighederne med indførelsen af denne nye støtteordning bør fristen for støttens betaling

forlænges med den periode, der er nødvendig for gennemførelsen af den krævede kontrol;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 2837/93 foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 2, stk. 1, andet afsnit, ændres »den 31. december 1993« til »den 31. januar 1994«.
- 2) I artikel 5, sidste stykke, ændres »den 28. februar 1994« til »den 31. marts 1994«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 184 af 27. 7. 1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 260 af 19. 10. 1993, s. 5.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3500/93

af 20. december 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 3846/87 om fastsættelsen af nomenklaturen over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1574/93⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 1574/93 ændredes udformningen af de underpositioner under KN-kode 0408, der er omfattet af forordning (EØF) nr. 2771/75, og de er optaget på denne måde i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2551/93 af 10. august 1993 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif⁽³⁾;ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3198/93⁽⁵⁾, er der

på grundlag af den kombinerede nomenklatur opstillet en nomenklatur over eksportrestitutioner for landbrugsprodukter; nomenklaturen bør tilpasses efter ovennævnte ændring;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:*Artikel 1*

I bilaget til forordning (EØF) nr. 3846/87, sektor 9, affattes oplysningerne vedrørende KN-kode 0408 som anført i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.⁽²⁾ EFT nr. L 152 af 24. 6. 1993, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 241 af 27. 9. 1993, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 288 af 23. 11. 1993, s. 10.

BILAG

9. Æg

KN-kode	Varebeskrivelse	Produktkode
0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne, eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler	
	– Æggeblommer :	
ex 0408 11	– – Tørrede :	
ex 0408 11 80	– – – I andre tilfælde :	
	– – – – Egnet til menneskeføde	0408 11 80 100
ex 0408 19	– – I andre tilfælde :	
	– – – I andre tilfælde :	
ex 0408 19 81	– – – – Flydende :	
	– – – – – Egnet til menneskeføde	0408 19 81 100
ex 0408 19 89	– – – – I andre tilfælde, også frosne :	
	– – – – – Egnet til menneskeføde	0408 19 89 100
	– Andre varer :	
ex 0408 91	– – Tørrede :	
ex 0408 91 80	– – – I andre tilfælde :	
	– – – – Egnet til menneskeføde	0408 91 80 100
ex 0408 99	– – I andre tilfælde :	
ex 0408 99 80	– – – I andre tilfælde :	
	– – – – Egnet til menneskeføde	0408 99 80 100

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3501/93

af 20. december 1993

om ændring af visse forordninger om anvendelse af den fælles markedsordning for æg

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1574/93⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 2, artikel 7, stk. 4, artikel 8, stk. 4, og artikel 9, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 1574/93 blev teksterne til de underpositioner, der vedrører position 0408 i den kombinerede nomenklatur, og som falder ind under forordning (EØF) nr. 2771/75, ændret; visse forordninger om anvendelsen af den fælles markedsordning for æg bør derfor tilpasses ovennævnte ændringer med virkning pr. 1. januar 1994;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til Kommissionens forordning nr. 164/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af faktorerne til beregning af importafgifter og slusepriser for afledede produkter inden for ægsektoren⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4155/87⁽⁴⁾, affattes som angivet i bilag I til nærværende forordning.

Artikel 2

Artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 990/69 af 28. maj 1969 om ikke-fastsættelse af tillægsafgifter for østrigske ægprodukter⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4155/87, affattes således:

»Artikel 1

De i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2771/75 fastsatte importafgifter for varer, der henhører under følgende positioner i den kombinerede nomen-

klatur, og som har oprindelse i og kommer fra Østrig, forhøjes ikke med nogen tillægsafgift:

KN-kode	Varebeskrivelse
ex 0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler:
	— Æggeblommer:
0408 11	— — Tørrede:
0408 11 80	— — — I andre tilfælde
0408 19	— — I andre tilfælde:
	— — — I andre tilfælde:
0408 19 81	— — — — Flydende
ex 0408 19 89	— — — — Frosne
	— Andre varer:
0408 91	— — Tørrede:
0408 91 80	— — — I andre tilfælde
0408 99	— — I andre tilfælde
0408 99 80	— — — I andre tilfælde*

Artikel 3

I bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 572/73 af 26. februar 1973 om fastsættelse af de æg- og fjerkrækødprodukter, der kommer i betragtning ved forudfastsættelse af eksportrestitutioner⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3714/92⁽⁷⁾, affattes oplysningerne vedrørende KN-kode 0408 som angivet i bilag II til nærværende forordning.

Artikel 4

I bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3652/81 af 18. december 1981 om særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med forudfastsættelsesattester i forbindelse med restitutioner for fjerkrækød og æg⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3987/87⁽⁹⁾, affattes oplysningerne vedrørende KN-kode 0408 som angivet i bilag III til nærværende forordning.

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 152 af 24. 6. 1993, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2578/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 392 af 3. 12. 1987, s. 29.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 130 af 31. 5. 1969, s. 4.

⁽⁶⁾ EFT nr. 56 af 1. 3. 1973, s. 6.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 378 af 23. 12. 1992, s. 23.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 364 af 19. 12. 1981, s. 19.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 20.

Artikel 5

2892/93 ⁽²⁾, erstattes koderne 0408 11 10 000 og
 0408 91 10 000 af koderne 0408 11 80 100 og
 0408 91 80 100.

I bilag II til forordning (EØF) nr. 1729/92 af 30. juni 1992 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige ordning for forsyning af De Kanariske Øer med æg- og fjerkrækødprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

*BILAG I**»BILAG*

(ECU/kg)

KN-kode	Beskrivelse af afledte produkter	Koefficient	Fast beløb
ex 0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler:		
	— Æggeblommer:		
0408 11	— — Tørrede:		
0408 11 80	— — — I andre tilfælde	4,68	0,8463
0408 19	— — I andre tilfælde:		
	— — — I andre tilfælde:		
0408 19 81	— — — — Flydende	2,04	0,4352
0408 19 89	— — — — I andre tilfælde, også frosne	2,18	0,4594
	— Andre varer:		
0408 91	— — Tørrede:		
0408 91 80	— — — I andre tilfælde	4,52	0,7375
0408 99	— — I andre tilfælde		
0408 99 80	— — — I andre tilfælde	1,16	0,2176

⁽¹⁾ EFT nr. L 179 af 1. 7. 1992, s. 107.

⁽²⁾ EFT nr. L 263 af 22. 10. 1993, s. 31.

BILAG II

KN-kode	Varebeskrivelse
0408	Fugleæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne, eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler
	— Æggeblommer :
ex 0408 11	— — Tørrede :
ex 0408 11 80	— — — I andre tilfælde :
	— — — — Eget til menneskeføde
ex 0408 19	— — I andre tilfælde :
	— — — I andre tilfælde :
ex 0408 19 81	— — — — Flydende :
	— — — — — Eget til menneskeføde
ex 0408 19 89	— — — — I andre tilfælde, også frosne :
	— — — — — Eget til menneskeføde
	— Andre varer :
ex 0408 91	— — Tørrede :
ex 0408 91 80	— — — I andre tilfælde :
	— — — — Eget til menneskeføde
ex 0408 99	— — I andre tilfælde :
ex 0408 99 80	— — — I andre tilfælde :
	— — — — Eget til menneskeføde

BILAG III

(ECU/100 kg netto)

KN-kode	Varebeskrivelse	Toldsats
0408	Fruglæg uden skal samt æggeblommer, friske, tørrede, kogt i vand eller dampkogte, formede, frosne, eller på anden måde konserverede, også tilsat sukker eller andre sødemidler	
	— Æggeblommer :	
ex 0408 11	— — Tørrede :	
ex 0408 11 80	— — — I andre tilfælde :	
	— — — — Eget til menneskeføde	8,00
ex 0408 19	— — I andre tilfælde :	
	— — — I andre tilfælde :	
ex 0408 19 81	— — — — Flydende :	
	— — — — — Eget til menneskeføde	3,60
ex 0408 19 89	— — — — I andre tilfælde, også frosne :	
	— — — — — Eget til menneskeføde	3,80
	— Andre varer :	
ex 0408 91	— — Tørrede :	
ex 0408 91 80	— — — I andre tilfælde :	
	— — — — Eget til menneskeføde	6,70
ex 0408 99	— — I andre tilfælde :	
ex 0408 99 80	— — — I andre tilfælde :	
	— — — — Eget til menneskeføde	1,80

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3502/93

af 20. december 1993

om genindførelse af opkrævning af told for varer henhørende under KN-kode 2836 20 00 og 2836 30 00 med oprindelse i Polen, der drager fordel af toldlofter fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3918/92

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3918/92
af 28. december 1992 om åbning og forvaltning af fælles-
skabstoldkontingenter og -lofter for visse landbrugs- og
industrivarer og fastsættelse af de variable elementer for
visse varer fremstillet af landbrugsvarer med oprindelse i
Ungarn, Polen og den tidligere Tjekkiske og Slovakiske
Føderative Republik (TSFR) (1993) ⁽¹⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i den nævnte forordning
indrømmes der fordel af præferencetoldordningen til
Ungarn, Polen og den tidligere Tjekkiske og Slovakiske
Føderative Republik (TSFR), særlig inden for rammerne af
de præferencetoldlofter, der er fastsat i kolonne 6 i bilag
I; efter artikel 6 i samme forordning kan Kommissionen,
så snart lofterne er nået, ved forordning genindføre
opkrævningen af den relevante told for de pågældende
tredjelande indtil udgangen af kalenderåret;

indførslerne af de varer, der er anført i bilaget, med oprin-
delse i Polen, og som er præferenceberettiget, har ved
afskrivning nået det pågældende loft;

opkrævningen af tolden for Polen skal genindføres for de
pågældende varer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 24. december 1993 genindføres den opkrævning
af told, som har været suspenderet, for 1993, ifølge Rådets
forordning (EØF) nr. 3918/92, ved indførsel til Fælles-
skabet af de varer, der er anført i bilaget, med oprindelse i
Polen.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter
offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 396 af 31. 12. 1992, s. 12.

BILAG

Løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse
21.0025	2836 20 00	– Dinatriumcarbonat
	2836 30 00	– Natriumhydrogencarbonat (natriumcarbonat)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3503/93

af 20. december 1993

om tredje ændring af forordning (EF) nr. 3088/93 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Tyskland

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1249/89⁽²⁾, særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

På grund af udbrud af klassisk svinepest i visse produktionssområder i Tyskland blev der ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3088/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3414/93⁽⁴⁾, fastsat undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i denne medlemsstat;

på grund af varigheden af begrænsningerne af den frie vareudveksling er det tal nået, der er fastsat i artikel 1, stk. 2 og 3, i forordning (EF) nr. 3088/93 for levende svin, for hvilke der kan ydes støtte ved levering til de tyske myndigheder; begrænsningerne af den frie vareudveksling fortsætter, og det er derfor nødvendigt at

fastsætte, at der kan ydes støtte for et højere antal for levende svin;

Forvaltningskomitéen for Svinekød har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 3088/93 foretages følgende ændring:

I artikel 1 indsættes som stk. 5:

»5. Hvis det i henholdsvis stk. 2 og 3 anførte antal for levende svin nås, kan der ydes støtte for yderligere 161 000 levende svin på de betingelser, der er fastsat i stk. 2, og for yderligere 69 000 levende svin på de betingelser, der er fastsat i stk. 3.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 129 af 11. 5. 1989, s. 12.

⁽³⁾ EFT nr. L 277 af 10. 11. 1993, s. 30.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 310 af 14. 12. 1993, s. 33.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3504/93

af 20. december 1993

om anden ændring af forordning (EF) nr. 3337/93 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Belgien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1249/89⁽²⁾, særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

På grund af udbrud af klassisk svinepest i et produktions-
område i Belgien er der ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 3337/93⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr.
3415/93⁽⁴⁾, indført undtagelsesforanstaltninger til støtte
for markedet for svinekød i denne medlemsstat;af dyresundhedsmæssige grunde forbliver begrænsnin-
gerne af den frie vareudveksling for levende svin i kraft;
den frist, der er fastsat for ydelse af støtte ved levering af
levende svin og smågrise til det belgiske interventions-
organ i henhold til forordning (EF) nr. 3337/93, bør
derfor ophæves;det er nødvendigt at tilpasse opkøbsprisen til den nuvæ-
rende markedssituation under hensyntagen til de højere
markedspriser fra den 13. december 1993;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*I forordning (EF) nr. 3337/93 foretages følgende ændrin-
ger:

1) I artikel 1, stk. 1, udgår »til den 22. december 1993«.

2) Artikel 4 affattes således:

*»Artikel 4*1. Opkøbsprisen af bedrift for levende svin med en
gennemsnitsvægt på over 110 kg pr. parti fastsættes til
116 ECU pr. 100 kg slagtet vægt.Hvis gennemsnitsvægten pr. parti er på under 110 kg,
men på over 106 kg, andrager opkøbsprisen 99 ECU
pr. 100 kg.I begge tilfælde multipliceres opkøbsprisen med en
koefficient på 0,83.2. Opkøbsprisen af bedrift for smågrise fastsættes til
30 ECU pr. dyr.Hvis gennemsnitsvægten pr. parti er på under 25 kg,
men på over 24 kg, andrager opkøbsprisen 25,5 ECU
pr. dyr.**Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 1, nr. 2, anvendes dog fra den 13. december 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 129 af 11. 5. 1989, s. 12.⁽³⁾ EFT nr. L 299 af 4. 12. 1993, s. 23.⁽⁴⁾ EFT nr. L 310 af 14. 12. 1993, s. 35.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3505/93

af 20. december 1993

om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands
tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om
bomuld, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse, særlig den dertil knyttede protokol nr. 14,
og Kommissionens forordning (EØF) nr. 4006/87 ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2169/81
af 27. juli 1981 om fastsættelse af almindelige regler for
støtteordningen vedrørende bomuld ⁽²⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1554/93 ⁽³⁾, særlig artikel 5, stk. 1, og
ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2169/81
omhandlede tillægsstøttebeløb er fastsat i Kommissionens
forordning (EØF) nr. 2419/93 ⁽⁴⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 3444/93 ⁽⁵⁾;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som
indeholdes i forordning (EØF) nr. 2419/93 på de oplys-
ninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde
med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i
overensstemmelse med angivelserne i artikel 1 til denne
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81 omhand-
lede støtte for ikke-egreneret bomuld fastsættes til 61,075
ECU/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. december 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 222 af 1. 9. 1993, s. 35.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 314 af 16. 12. 1993, s. 33.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3506/93

af 20. december 1993

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2703/93⁽⁴⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 17. december 1993, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2703/93, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. december 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 245 af 1. 10. 1993, s. 108.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. december 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande (*)
0709 90 60	82,13 (*) (*)
0712 90 19	82,13 (*) (*)
1001 10 00	0 (*) (*)
1001 90 91	83,06
1001 90 99	83,06 (*)
1002 00 00	113,74 (*)
1003 00 10	117,44
1003 00 20	117,44
1003 00 80	117,44 (*)
1004 00 00	92,22
1005 10 90	82,13 (*) (*)
1005 90 00	82,13 (*) (*)
1007 00 90	93,46 (*)
1008 10 00	25,53 (*)
1008 20 00	25,38 (*)
1008 30 00	0 (*)
1008 90 10	(*)
1008 90 90	0
1101 00 00	153,81 (*)
1102 10 00	197,54
1103 11 30	22,19
1103 11 50	22,19
1103 11 90	176,96
1107 10 11	158,72
1107 10 19	121,34
1107 10 91	219,92 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	167,07 (*)
1107 20 00	192,91 ⁽¹⁰⁾

(*) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(*) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(*) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(*) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(*) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(*) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(*) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(*) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(*) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkoslaviet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

⁽¹⁰⁾ I overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 nedsættes denne importafgift med 5,44 ECU/ton for produkter med oprindelse i Tyrkiet.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3507/93

af 20. december 1993

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 12, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1681/93⁽⁴⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 17. december 1993, for så vidt angår de flydende valutaer;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. december 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. december 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3508/93

af 20. december 1993

om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 11, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1544/93⁽⁴⁾, særlig artikel 12, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugs politik⁽⁵⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3263/93⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3352/93⁽⁷⁾;

den senest fastsatte afgift for basisproduktet afviger fra gennemsnitsafgiften med mere end 3,02 ECU pr. ton af basisproduktet; de gældende afgifter skal derfor i henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1579/74⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1740/78⁽⁹⁾, ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris, som omfattes af Kommissionens forordning (EØF) nr. 1620/93⁽¹⁰⁾, og som er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EF) nr. 3263/93, ændres i overensstemmelse med bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. december 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 293 af 27. 11. 1993, s. 54.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 300 af 7. 12. 1993, s. 13.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 168 af 25. 6. 1974, s. 7.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 202 af 26. 7. 1978, s. 8.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 155 af 26. 6. 1993, s. 29.

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. december 1993 om ændring af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(ECU/ton)

KN-kode	Beløb (°)	
	AVS	Tredjelande (undtagen AVS)
1103 21 00	147,15	153,19
1104 19 10	147,15	153,19
1104 29 11	108,73	111,75
1104 29 31	130,80	133,82
1104 29 91	83,39	86,41
1104 30 10	61,31	67,35
1108 11 00	179,85	200,40
1109 00 00	327,00	508,34

(°) Ifølge artikel 101, stk. 1. i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 93/108/EF

af 3. december 1993

om ændring af Rådets direktiv 66/403/EØF om handel med læggekartofler

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 66/403/EØF af 14.
juni 1966 om handel med læggekartofler ⁽¹⁾, senest ændret
ved Kommissionens direktiv 93/3/EØF ⁽²⁾, særlig artikel
15, stk. 2a, og

ud fra følgende betragtninger:

Med virkning fra bestemte datoer kan medlemsstaterne
principielt ikke længere selv foretage konstateringen af
ligestillingen af læggekartofler høstet i tredjelande med
læggekartofler, som er høstet i Fællesskabet, og som
opfylder kravene i nævnte direktiv;

da det arbejde, der skal gøre det muligt at foretage en
fællesskabskonstatering af ligestilling for alle berørte
tredjelande, endnu ikke er tilendebragt, blev medlemssta-
terne dog ved artikel 15, stk. 2a, i nævnte direktiv bemyn-
diget til at forlænge gyldigheden af de ligestillingskonsta-
teringer, som de allerede havde foretaget med hensyn til
visse lande, der ikke er omfattet af fællesskabskonstaterin-
gerne, til den 31. marts 1993;

ovennævnte arbejde er endnu ikke tilendebragt;

bemyndigelsen kan kun forlænges i overensstemmelse
med medlemsstaternes forpligtelser i henhold til de fælles
plantesundhedsbestemmelser, der er fastsat i Rådets
direktiv 77/93/EØF ⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens
direktiv 93/19/EØF ⁽⁴⁾;

ved Kommissionens beslutning 92/467/EØF ⁽⁵⁾ og 93/33/
EØF ⁽⁶⁾ blev de undtagelser fra visse bestemmelser i
direktiv 77/93/EØF, som visse medlemsstater har fastsat
for læggekartofler med oprindelse i henholdsvis Polen og
Canada, godkendt indtil henholdsvis den 31. december
1992 og den 31. marts 1993;

ved Kommissionens beslutning 93/680/EF ⁽⁷⁾ og 93/681/
EF ⁽⁸⁾ forlænges disse perioder yderligere fra den 1.
december 1993 til den 31. marts 1994;

den bemyndigelse, medlemsstaterne har fået i henhold til
artikel 15, stk. 2a, bør derfor forlænges tilsvarende;

Den Stående Komité for Frø og Plantemateriale henhø-
rende under Landbrug, Havebrug og Skovbrug har ikke
afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte
frist —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I artikel 15, stk. 2a, i direktiv 66/403/EØF ændres datoen
»31. marts 1993« til »31. marts 1994«.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og
administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme
dette direktiv senest den 1. december 1993. De under-
retter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og
administrative bestemmelser, henvises der deri til dette
direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en
sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvis-
ning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de natio-
nale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er
omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen
i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 125 af 11. 7. 1966, s. 2320/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 54 af 5. 3. 1993, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 96 af 22. 4. 1993, s. 33.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 264 af 10. 9. 1992, s. 23.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 16 af 25. 1. 1993, s. 35.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 317 af 18. 12. 1993, s. 75.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 317 af 18. 12. 1993, s. 79.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUTNING

af 29. oktober 1993

om et informationssystem på fællesskabsplan om ulykker i hjemmet og i fritiden

(93/683/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg ⁽³⁾,

ud fra følgende betragtninger:

Et fællesskabssystem til indsamling af oplysninger om ulykker i hjemmet og i fritiden er et led i en politik til beskyttelse af forbrugeren; dette systems betydning fremgår af den konkrete brug, flere medlemsstater gør af de data, der er indsamlet i forbindelse med det demonstrationsprojekt, som blev fastlagt ved beslutning 86/138/EØF ⁽⁴⁾ for at vedtage foranstaltninger i forbindelse med produktsikkerhed;

åbningen af det indre marked har medført en forøget omsætning af produkter på Fællesskabets område; det er i denne sammenhæng ønskeligt for at indkredse de produkter, der optræder i forbindelse med ulykker, samt

for at fastlægge de omstændigheder, som fører til ulykkerne, at de nationale myndigheder råder over redskaber, der er tilstrækkelig ensartede til, at en medlemsstats konklusioner i givet fald kan udnyttes af de andre medlemsstater og på fællesskabsplan;

selv om det først og fremmest er de enkelte medlemsstater, der skal varetage forbrugernes sikkerhed, er finansielle impulser fra Fællesskabet nyttige for at give medlemsstaterne mulighed for at overvinde vanskelighederne i forbindelse med indsamlingen af data på nationalt plan; i denne sammenhæng bør Kommissionen varetage koordineringen og bidrage til en ensartet gennemførelse af de aktioner, der finder sted på nationalt plan, samtidig med at den tilskynder til udbredelse af oplysninger om ulykker i hjemmet og i fritiden til alle kompetente myndigheder;

planlægning og finansiell støtte på fællesskabsplan er nødvendig for at undgå betydelige skævheder som følge af, at visse medlemsstater ikke ville kunne tilvejebringe de nødvendige midler til selv at indsamle de oplysninger om ulykker i hjemmet og i fritiden, som indgår i tilrettelæggelsen af en forbrugerbeskyttelsespolitik;

oplysningernes generelle kvalitet bør sikres gennem anvendelse af ensartede basismetoder, og alle medlemsstaterne bør inden for rammerne af det indre marked og Rådets direktiv 92/59/EØF af 29. juni 1992 om produktsikkerhed i almindelighed ⁽⁵⁾ kunne indsamle oplysninger i tilknytning til overvågningen af produkter, der optræder i forbindelse med ulykker; disse oplysninger skal normalt indsamles på hospitalernes skadestuer, men alternative kilder kan på visse betingelser også tillades;

⁽¹⁾ EFT nr. C 59 af 2. 3. 1993, s. 10.

⁽²⁾ EFT nr. C 194 af 19. 7. 1993, s. 366.

⁽³⁾ EFT nr. C 201 af 26. 7. 1993, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 109 af 26. 4. 1986, s. 23. Beslutningen er ændret ved beslutning 90/534/EØF (EFT nr. L 296 af 27. 10. 1990, s. 64).

⁽⁵⁾ EFT nr. L 228 af 11. 8. 1992, s. 24.

det fællesskabsaspekt, som gør sig gældende med hensyn til indsamlingen af data, kræver, at medlemsstaterne anvender ensartede metoder for indsamling og registrering af de oplysninger, der skal leveres til Kommissionen; dette krav står i et rimeligt forhold til det tilstræbte mål; systemet er som følge af sin art og beskaffenhed uegnet som statistisk bevis, hvilket bør fastslås, hver gang der henvises til systemet;

det er et nødvendigt led i udviklingen af en fællesskabspolitik vedrørende produktsikkerhed, at medlemsstaterne efter anmodning fra Kommissionen indsender specifikke oplysninger om produkter eller grupper af produkter, der optræder i forbindelse med ulykker;

medlemsstaterne bør endvidere være i stand til at forelægge Kommissionen en sammenfattende rapport; medlemsstaternes konklusioner i disse rapporter bør gøre det muligt for Kommissionen i samarbejde med medlemsstaterne at fastlægge de aktioner, der bør gennemføres på fællesskabsplan;

det forekommer derfor nødvendigt at indføre et informationssystem på fællesskabsplan om ulykker i hjemmet og i fritiden for at støtte og supplere den politik, medlemsstaterne fører på et område, som er af stor betydning for at sikre forbrugerbeskyttelse på et højt niveau; et sådant informationssystem går ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at fremme forebyggelsen af de pågældende ulykker; indførelsen af systemet er således i overensstemmelse med nærhedsprincippet;

et beløb på 2,5 mio. ECU skønnes nødvendigt for at finansiere et sådant system i året 1993, og dette beløb skal ligge inden for Fællesskabets gældende finansieringsramme;

traktaten indeholder ikke anden hjemmel for vedtagelsen af denne beslutning end artikel 235 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Der indføres for en periode på et år et informationssystem på fællesskabsplan for ulykker i hjemmet og i fritiden, i det følgende benævnt »systemet«, som beskrives nærmere i bilag I.
2. Formålet med systemet er at indsamle data om ulykker i hjemmet og i fritiden med henblik på at fremme forebyggelsen af sådanne ulykker, at forbedre forbrugsprodukters sikkerhed samt at fremme forbrugeroplysning og -undervisning med henblik på en bedre anvendelse af forbrugsprodukter.
3. Denne beslutning finder ikke anvendelse på arbejdsulykker og ulykker inden for vej- og jernbanetrafik samt skibs- og luftfart.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne drager omsorg for iværksættelsen af systemet. De udnytter de indsamlede oplysninger direkte og sender en rapport til Kommissionen med en sammenfatning og evaluering af de indsamlede oplysninger på nationalt plan sammen med de konklusioner, de drager heraf.
2. Efter anmodning fra Kommissionen giver medlemsstaterne Kommissionen deres disponible oplysninger om sikkerheden ved visse produkter eller produktkategorier, som optræder i forbindelse med ulykker i hjemmet og i fritiden, og om de omstændigheder, hvorunder ulykkerne fandt sted.
3. Medlemsstaterne udpeger den eller de myndigheder, der har ansvaret for indsamling og videregivelse af oplysningerne, og meddeler Kommissionen navn og adresse på disse myndigheder.
4. Med henblik på åbenhed omkring anvendelsen af fællesskabsmidlerne, sørger hver medlemsstat for, at den i stk. 1 omhandlede rapport offentliggøres på behørig vis.

Artikel 3

1. Kommissionen bidrager til at sikre, at medlemsstaternes metoder er forenelige, og lægger navnlig vægt på at forbedre definitionernes ensartethed og klassifikationen af oplysningerne, bl.a. for så vidt angår indsamlingsgrundlaget og de nationale rapporter om oplysningernes udnyttelse.
2. Kommissionen deltager i finansieringen af medlemsstaternes iværksættelse af systemet efter de i bilag II anførte retningslinjer.
3. Kommissionen udnytter, sammenfatter og offentliggør de oplysninger, den modtager fra medlemsstaterne, og udsender dem på passende vis på fællesskabsplan.

Den udarbejder en rapport, når den mener, at de oplysninger, den har modtaget fra medlemsstaterne, ikke er i overensstemmelse med metoden og retningslinjerne i bilag I, eller når medlemsstaterne har undladt at give de i artikel 2, stk. 1 og 2, omhandlede oplysninger.

Artikel 4

1. Kommissionen og medlemsstaterne påser, at indholdet af de oplysninger, der indsamles og videregives, ikke identificerer eller gør det muligt at identificere de tilskadekomne, og at de pågældendes identitet forbliver fortrolig.
2. Enhver henvisning til oplysningerne i officielle publikationer i medlemsstaterne forsynes med følgende bemærkning: »Fællesskabets informationssystem om ulykker i hjemmet og i fritiden indeholder kun generelle oplysninger og kan ikke betragtes som et statistisk bevis for, om et givet produkt er sikkert eller ej«.

Artikel 5

De fællesskabsmidler, der skønnes nødvendige til systemets gennemførelse, beløber sig til 2,5 mio. ECU for 1993.

Beløbet ligger inden for de nuværende finansielle overslag.

Budgetmyndigheden fastlægger de disponible bevillinger for hvert regnskabsår under hensyntagen til de i artikel 2 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget omhandlede principper om forsvarlig økonomisk forvaltning.

Artikel 6

Kommissionen udarbejder snarest muligt efter den 31. december 1993 en endelig rapport om systemets gennemførelse og effektivitet.

Når Kommissionen udarbejder sin rapport, vil den under behørig hensyntagen til erfaringerne fra de hidtidige vurderinger lægge særligt vægt på følgende:

- oplysningernes betydning, kvalitet og sammenlignelighed

- behovet for at tilpasse gældende koder og vedtage nye koder og fælles kodningsprincipper under hensyn til det stigende antal nye produkter
- let adgang til information
- øget værdi af oplysningerne for medlemsstaterne og Fællesskabet
- hospitalernes fordeling mellem medlemsstaterne.

Rapporten sendes til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

Artikel 7

Denne beslutning anvendes fra den 1. januar 1993.

Artikel 8

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. oktober 1993.

På Rådets vegne

R. URBAIN

Formand

BILAG I

Nærmere beskrivelse af systemet

1. Systemet vedrører ulykker i hjemmet og i fritiden, for så vidt de kræver lægehjælp og sker i hjemmet eller i dets umiddelbare omgivelser, herunder i haver, på gårdspladser eller i garager, samt under fritidsaktiviteter, sportsudøvelse og i skolen.
2. Indsamlingen af rådata sker på skadestuerne på de hospitaler, som medlemsstaterne udpeger, inden for de i punkt 4 fastlagte rammer. Disse hospitaler skal så vidt muligt være forholdsmæssigt repræsentative for land- og bysamfund.

Indsamlingen af oplysninger i Tyskland, Spanien og Luxembourg kan dog af administrative og tekniske årsager foregå som rundspørger i hjemmene. De nærmere retningslinjer for disse rundspørger aftales mellem de pågældende medlemsstater og Kommissionen under hensyn til punkt 4.

3. I forbindelse med udarbejdelsen af de nationale rapporter tager medlemsstaterne i videst muligt omfang hensyn til supplerende informationskilder, og særlig til oplysninger hidrørende fra centre til behandling af forgiftning, dødsattester, praktiserende læger, centre til behandling af forbrændinger, brandkorps og redningskorps.

4. De indsamlede rådata skal være så pålidelige som muligt.

De skal mindst indeholde oplysninger om følgende omstændigheder:

- ulykkesstedet
- ulykkesstidspunktet
- behandlingsstedet
- hvad den tilskadekomne beskæftigede sig med i ulykkesøjeblikket
- ulykkens art
- hvilken type produkt, der optræder i forbindelse med ulykken
- den tilskadekomnes alder
- den tilskadekomnes køn
- læsionernes art
- hvilke dele af kroppen, der er beskadiget
- behandlingen af læsionen
- hospitalsindlæggelsen
- en kort beskrivelse af ulykken og dens årsager (herunder så vidt muligt oplysninger om produkttype og produktets vigtigste egenskaber samt elementer til identificering af det pågældende produkt).

Oplysningerne indkodes efter en ensartet metode på fællesskabsplan.

5. Hospitalerne fordeler sig således mellem medlemsstaterne jf. punkt 2, første afsnit:

— Belgien	4
— Danmark	5
— Grækenland	4
— Frankrig	8
— Irland	2
— Italien	7
— Nederlandene	7
— Portugal	6
— Det Forenede Kongerige	11

I alt : 54

*BILAG II***Finansiering**

1. Fællesskabets finansielle støtte til hospitaler, der deltager i indsamlingen, ydes efter en ensartet sats, der andrager 80 % af de faktiske udgifter, med indtil 28 000 ECU pr. hospital for året 1993.
 2. Fællesskabets finansielle støtte til rundspørgerne i hjemmene i Tyskland, Spanien og Luxembourg ydes med en ensartet sats på 80 % af de faktiske udgifter, med indtil :
 - 380 000 ECU for Tyskland
 - 225 000 ECU for Spanien
 - 95 000 ECU for Luxembourg.
 3. Endvidere yder Fællesskabet finansiell støtte med henblik på at medvirke til at styrke de mindst udviklede nationale infrastrukturer, særlig ved at udvikle formålstjenlige edb-net og for at sikre, at medlemsstater med et operationelt indsamlingssystem kan yde bilateral teknisk bistand til andre medlemsstater.

Denne finansielle støtte fra Fællesskabet kan ikke overstige 3 % af Fællesskabets samlede årlige finansielle støtte.
 4. Den finansielle støtte forudsætter forelæggelse af den rapport, der er nævnt i beslutningens artikel 2.
-

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 15. december 1993

om ændring af beslutning 93/536/EØF om forordning (EØF) nr. 685/69 og om fastsættelse af støtten til privat oplagring af smør eller fløde

(93/684/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 685/69 af 14. april 1969 om gennemførelsesbestemmelser for interventioner på markedet for smør og fløde⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1756/93⁽²⁾, særlig artikel 29, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens beslutning 93/536/EØF af 4. oktober 1993 om forordning (EØF) nr. 685/69 og om fastsættelse af støtten til privat oplagring af smør eller fløde⁽³⁾, fastsattes det, hvorledes den i artikel 29 i forordning (EØF) nr. 685/69 omhandlede støtte skal beregnes efter ændringen af interventionsopkøbsprisen pr. 1. juli 1993, idet der kun tages hensyn til de ændringer i landbrugsomregningskurserne, der fandt sted denne dato; nævnte beslutning har givet anledning til tvivl om, dels om der skal tages hensyn til de ændringer i landbrugsomregningskurserne, der er indtrådt efter den 1. juli 1993, dels om beregningen af støtten til privat oplagring, når den første oplagringdag efter kontrakten ligger senere end den 30. juni 1993; nævnte beslutning bør derfor ændres, så der skabes klarhed om disse punkter;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I beslutning 93/536/EØF indsættes som artikel 1a:

»Artikel 1a

1. For de i artikel 1 omhandlede smørmængder beregnes den i nævnte artikel omhandlede støtte på

anmodning af støttemodtageren på grundlag af forskellen mellem 90 % af den interventionspris udtrykt i national valuta, der var gældende den 30. juni 1993, på den ene side, og 90 % af den interventionspris, der var gældende på den sidste kontraktlige oplagringdato, på den anden side.

2. For de smørmængder, for hvilke den første dato i den kontraktlige oplagringperiode ligger efter den 30. juni 1993, er den i artikel 29 i forordning (EØF) nr. 685/69 omhandlede støtte, hvis der i perioden mellem ovennævnte dato og den sidste dato i den kontraktlige oplagringperiode er foretaget en ændring af maksimumsopkøbsprisen ved intervention svarende til 2 % eller derover i national valuta, lig med forskellen mellem 90 % af den interventionspris udtrykt i national valuta, der var gældende den første dag i den kontraktlige oplagringperiode, på den ene side, og 90 % af den interventionspris, der var gældende den sidste dag i den kontraktlige oplagringperiode, på den anden side.*

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 90 af 15. 4. 1969, s. 12.

⁽²⁾ EFT nr. L 161 af 2. 7. 1993, s. 48.

⁽³⁾ EFT nr. L 260 af 19. 10. 1993, s. 32.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 16. december 1993

om refusionsberettigelsen for udgifter afholdt i 1994 af Grækenland og Irland for at sikre overholdelse af fællesskabsordningen for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne

(Kun den engelske og den græske udgave er autentiske)

(93/685/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 89/631/EØF af 27. november 1989 om Fællesskabets finansielle deltagelse i medlemsstaternes udgifter til at sikre overholdelse af fællesskabsordningen for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne⁽¹⁾, ændret ved beslutning 92/393/EØF⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har i overensstemmelse med beslutning 89/631/EØF modtaget ansøgninger om finansielt bidrag fra Grækenland og Irland vedrørende udgifter, der skal afholdes i løbet af 1994;

ansøgningerne vedrører udgifter til anskaffelse eller modernisering af fartøjer, luftfartøjer og køretøjer samt udstyr hertil, systemer til sporing og registrering af fiskeriaktiviteter og systemer til fremsendelse af fangstdata og andre relevante oplysninger;

disse udgifter vil bidrage til at udvikle overvågnings- og kontrolfaciliteterne med henblik på gennemførelsen af fællesskabsordningen for bevarelse af fiskeressourcerne;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fiskeri og Akvakultur —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

De i 1994 anslåede udgifter, der er anført i bilaget, svarende til et beløb på 14 526 369 ECU, er refusionsberettigede i henhold til beslutning 89/631/EØF. Fællesskabets bidrag udgør 50 % af de refusionsberettigede udgifter.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den Helleniske Republik og Irland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1993.

På Kommissionens vegne

Yannis PALEOKRASSAS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 364 af 14. 12. 1989, s. 64.

⁽²⁾ EFT nr. L 213 af 29. 7. 1992, s. 35.

ANEXO / BILAG / ANHANG / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ / ANNEX / ANNEXE / ALLEGATO / BIJLAGE / ANEXO

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Gastos en moneda nacional Udgifter national valuta Ausgaben nationale Währung Σύνολο σε εθνικό νόμισμα Expenditure national currency Dépenses monnaie nationale Spese moneta nazionale Uitgaven nationale valuta Despesas moeda nacional	Gastos Udgifter Ausgaben Δαπάνη Expenditure Dépenses Spese Uitgaven Despesas (ECU)	Contribución de la Comunidad Fællesskabets finansielle bidrag Gemeinschaftsbeitrag Κοινοτική συμμετοχή Community contribution Contribution communautaire Contributo della Comunità Bijdrage van de Gemeenschap Contribuição da Comunidade (50 % — ECU)
Ελλάδα	504 000 000 Δρχ.	1 831 941	915 971
Ireland	10 387 000 £Ir	12 694 428	6 347 214
Total / I alt / Σύνολο / Totale / Totaal		14 526 369	7 263 185

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 17. december 1993

om finansiel støtte fra Fællesskabet til driften af EF-referencelaboratoriet for Newcastle disease (Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige)

(93/686/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/439/EØF⁽²⁾, særlig artikel 28, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets direktiv 92/66/EØF af 14. juli 1992 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af Newcastle disease⁽³⁾ er Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige, blevet udpeget som EF-referencelaboratorium for Newcastle disease;

alle de funktioner og opgaver, der skal varetages af EF-referencelaboratoriet, er blevet fastlagt i bilag V til nævnte direktiv;

der bør derfor fastsættes bestemmelse om finansielt tilskud fra Fællesskabet til Central Veterinary Laboratory, Addlestone, således at det kan varetage de funktioner og opgaver, der omhandles i bilag V til direktiv 92/66/EØF;

i første omgang bør der ydes finansiel støtte fra Fællesskabet i et år;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Fællesskabet yder finansiel støtte til referencelaboratoriet for Newcastle disease »Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede Kongerige«, jf. artikel 15 i direktiv 92/66/EØF, op til højst 100 000 ECU.

Artikel 2

1. Med henblik på artikel 1 indgår Kommissionen på vegne af Det Europæiske Fællesskab kontrakt med referencelaboratoriet.
2. Generaldirektøren for Generaldirektoratet for Landbrug bemyndiges til at underskrive kontrakten på vegne af Kommissionen for Det Europæiske Fællesskab.
3. Den i artikel 1 omhandlede kontrakt har en løbetid på et (1) år.
4. Den finansielle støtte, der omhandles i artikel 1, udbetales til referencelaboratoriet i henhold til betingelserne i den i stk. 1 omhandlede kontrakt.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.

⁽²⁾ EFT nr. L 203 af 30. 6. 1993, s. 34.

⁽³⁾ EFT nr. L 260 af 5. 9. 1992, s. 1.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 17. december 1993

om visse beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i Italien og om ophævelse af beslutning 93/180/EØF

(93/687/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelsen af det indre marked⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF⁽²⁾, særlig artikel 10,

under henvisning til Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 om veterinærkontrol i samhandelen i Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er siden den 28. februar 1993 anmeldt adskillige udbrud af mund- og klovesyge i flere regioner i Italien;

efter disse udbrud har Kommissionen vedtaget flere beslutninger, herunder beslutning 93/180/EØF af 26. marts 1993 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i Italien og om ophævelse af beslutning 93/168/EØF⁽⁴⁾, senest ændret ved beslutning 93/419/EØF⁽⁵⁾;

som følge af de foranstaltninger, der er truffet af de italienske myndigheder, er udbruddene blevet begrænset til visse områder i Italien;

som følge af de serologiske prøver og kliniske undersøgelser, der kræves i henhold til Kommissionen beslutning 93/663/EF⁽⁶⁾, kan restriktionerne ophæves i provinsen Caserta;

det er nødvendigt at opretholde visse restriktioner for bøffelbedrifter og kontrol med flytning af dyr i Caserta, fordi det er muligt, at der er foretaget ulovlig vaccination;

de italienske myndigheder har givet garantier for, at alle animalske produkter fra modtagelige arter, som er frem-

stillet i perioderne med restriktioner i de områder, som er omfattet af restriktioner, er blevet konsumeret eller destrueret; det er derfor unødvendigt at fastholde kravet om udstedelse af specielle certifikater for animalske produkter fra Italien;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:*Artikel 1*

1. Italien må ikke sende levende kvæg, får, geder og svin samt andre klovbærende dyr fra provinsen Caserta til de øvrige medlemsstater før den 31. december 1993.

2. Endvidere må Italien ikke tillade, at levende kvæg, får, geder og svin samt andre klovbærende dyr forlader bedrifter i provinsen Caserta, hvor der på noget tidspunkt efter den 1. februar 1993 har været dyr af arten *Bubalus bubalis*.

3. Forbuddene i stk. 2 gælder ikke for dyr, der sendes direkte til et slagteri til omgående slagtning, hvis:

- alle dyrene på bedriften har været underkastet en klinisk undersøgelse af en autoriseret dyrlæge inden for de sidste ti dage før afsendelsen
- de dyr, der skal flyttes, er varigt identificeret
- flytningen er blevet tilladt af veterinærmyndighederne.

Dyrene skal slagtes adskilt fra andre dyr. Deres hoveder og halse inklusive tonsiller skal destrueres under officielt tilsyn og under iagttagelse af strenge hygiejneforanstaltninger.

4. Det er ikke tilladt at flytte klovbærende dyr, der ikke er omfattet af restriktionerne i stk. 2, fra bedrifter i provinsen Caserta til andre bedrifter, medmindre:

- a) alle dyrene i oprindelsesbesætningen underkastes en klinisk undersøgelse af en autoriseret dyrlæge inden for de sidste ti dage før flytningen

⁽¹⁾ EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 29.

⁽²⁾ EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 49.

⁽³⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 75 af 30. 3. 1993, s. 21.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 131.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 303 af 10. 12. 1993, s. 24.

- b) de dyr, der skal flyttes, er varigt identificeret
- c) de eventuelle dyr (undtagen svin) på mellem ni måneder og to år på bedriften er blevet underkastet stikprøvekontrol og serologiske prøver for antistoffer mod mund- og klovesyge og har rageret negativt. Stikprøvernes størrelse skal være som følger:

Besætningsstørrelse	Antal klovbærende dyr på mellem ni måneder og to år, som skal underkastes prøve
Indtil 5	Alle
5-10	5
Mere end 10	6

Kravene i litra c) gælder ikke, hvis dyrene sendes direkte til et slagteri til omgående slagtning.

5. Dyr fra bedrifter, hvor resultaterne af den serologiske prøve, der kræves i henhold til stk. 4, er positive, må kun sendes direkte til et slagteri til omgående slagtning i henhold til stk. 3.

Hvis resultaterne er positive, skal de italienske myndigheder foretage yderligere undersøgelser, og resultaterne skal sendes til Kommissionen.

6. De sundhedscertifikater, der omhandles i Rådets direktiv 64/432/EØF ⁽¹⁾, og som ledsager levende kvæg og svin, der sendes fra Italien, og i Rådets direktiv 91/68/EØF ⁽²⁾, og som ledsager levende får og geder, der sendes fra Italien, skal forsynes med følgende påtegning:

»Dyr, der opfylder kravene i Kommissionens beslutning 93/687/EF af 17. december 1993 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i Italien.«

7. Italien sørger for, at sundhedscertifikaterne for andre klovbærende dyr, der sendes fra Italien, end dem, som omfattes af certifikaterne i stk. 5, forsynes med følgende påtegning:

»Levende klovbærende dyr, der opfylder kravene i Kommissionens beslutning 93/687/EF af 17. december 1993 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i Italien.«

Artikel 2

Beslutning 93/180/EØF ophæves.

Artikel 3

Medlemsstaterne ændrer de foranstaltninger, de anvender på samhandelen, for at bringe dem i overensstemmelse med denne beslutning. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 121 af 29. 7. 1964, s. 1977/64.

⁽²⁾ EFT nr. L 46 af 19. 2. 1991, s. 19.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. december 1993

om udstedelse af veterinærcertifikater for indførsel af fersk kød og kødprodukter fra Sverige

(93/688/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 72/462/
EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og vete-
rinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel
af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødpro-
dukter fra tredjelande⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1601/92⁽²⁾, særlig artikel 22, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved indførsel af fersk kød og kødprodukter kan
sundhedscertifikatet og hygiejnecertifikatet udfærdiges på
et enkelt ark;

de svenske myndigheder, der ønsker at benytte denne
mulighed ved udførsel af fersk kød og kødprodukter, har
fremsendt prøveark til Kommissionen;

en undersøgelse af dokumenterne har vist, at de opfylder
Fællesskabets veterinærbestemmelser; det kan derfor
accepteres, at indførsel af fersk kød og kødprodukter fra
Sverige ledsages af et enkelt veterinærcertifikat;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Medlemsstaterne tillader indførsel fra Sverige af fersk kød
og kødprodukter, der ledsages af et sundhedscertifikat og
et hygiejnecertifikat, som er udfærdiget på et enkelt ark.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.

⁽²⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. december 1993

om finansiel støtte fra Fællesskabet til driften af EF-referencelaboratoriet for
aviær influenza (Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det Forenede
Kongerige)

(93/689/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26.
juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet ⁽¹⁾, senest
ændret ved Kommissionens direktiv 93/439/EØF ⁽²⁾,
særlig artikel 28, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets direktiv 92/40/EØF af 19. maj 1992 om
fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af aviær influ-
enza ⁽³⁾ er Central Veterinary Laboratory, Addlestone, Det
Forenede Kongerige, blevet udpeget som EF-referencela-
boratorium for aviær influenza;

alle de funktioner og opgaver, der skal varetages af EF-
referencelaboratoriet, er blevet fastlagt i bilag V til nævnte
direktiv;

der bør derfor fastsættes bestemmelse om finansielt
tilskud fra Fællesskabet til Central Veterinary Laboratory,
Addlestone, således at det kan varetage de funktioner og
opgaver, der omhandles i bilag V til direktiv 92/40/EØF;

i første omgang bør der ydes finansiel støtte fra Fælles-
skabet i et år;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Fællesskabet yder finansiel støtte til referencelaboratoriet
for aviær influenza »Central Veterinary Laboratory, Addle-
stone, Det Forenede Kongerige«, jf. artikel 15 i direktiv
92/40/EØF, op til højst 80 000 ECU.

Artikel 2

1. Med henblik på artikel 1 indgår Kommissionen på
vegne af Det Europæiske Fællesskab kontrakt med refe-
rencelaboratoriet.
2. Generaldirektøren for Generaldirektoratet for Land-
brug bemyndiges til at underskrive kontrakten på vegne af
Kommissionen for Det Europæiske Fællesskab.
3. Den i artikel 1 omhandlede kontrakt har en løbetid
på et (1) år.
4. Den finansielle støtte, der omhandles i artikel 1,
udbetales til referencelaboratoriet i henhold til betingel-
serne i den i stk. 1 omhandlede kontrakt.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.

⁽²⁾ EFT nr. L 203 af 30. 6. 1993, s. 34.

⁽³⁾ EFT nr. L 167 af 22. 6. 1992, s. 1.

**AFGØRELSE TRUFFET VED FÆLLES AFTALE MELLEM REGERINGERNE
FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER PÅ STATS- OG
REGERINGSCHIEFSNIVEAU**

af 11. december 1993

om udnævnelse af formanden for Det Europæiske Monetære Institut

STATS- OG REGERINGSCHIEFERNE FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS MEDLEMS-
STATER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel
109 F, stk. 1, andet afsnit, og artikel 9.3 i protokollen om statuten for Det Europæiske
Monetære Institut,

under henvisning til indstilling fra Komitéen af Medlemsstaternes Centralbankchefer,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

under henvisning til udtalelse fra Rådet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Baron Alexandre Lamfalussy udnævnes herved til formand for Det Europæiske Monetære
Institut for en periode på tre år fra den 1. januar 1994.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. december 1993.

J.-L. DEHAENE

Formand
